



Safety and Operation Manual

Manual de Segurança e Funcionamento

JACOBSSEN® AR 250 Turbo

Series: CE - Engine type: Kubota V1505-TBB-EC-1-S1
Product code: JHAF030

Série: CE - Motor: Kubota V1505-TBB-EC-1-S1
Cód. do Produto: JHAF030



WARNING: If incorrectly used this machine can cause severe injury. Those who use and maintain this machine should be trained in its proper use, warned of its dangers and should read the entire manual before attempting to set up, operate, adjust or service the machine.



ATENÇÃO: Esta máquina pode causar ferimentos graves se for utilizada incorrectamente. A pessoa responsável pela sua utilização e manutenção deve ser previamente instruída para a sua utilização correcta, avisada sobre os perigos que ela pode causar e deve ler todo o manual antes de tentar preparar, conduzir, afinar ou reparar a máquina.



CONTENTS	PAGE	CONTENTS	PAGE
2 INTRODUCTION		8 ADJUSTMENTS	
2.1 IMPORTANT	2	8.1 HEIGHT OF CUT	22
2.2 PRODUCT IDENTIFICATION	2	8.2 GENERAL INSTRUCTIONS FOR GRAMMER SEATS ..	23
2.3 GUIDELINES FOR THE DISPOSAL OF SCRAP PRODUCTS	2	8.3 SEAT (Grammer GS85/90)	25
2.3.1 DURING SERVICE LIFE	2	8.4 AIR SUSPENSION SEAT (Grammer MSG75 -521) ..	26
2.3.2 END OF SERVICE LIFE	2	8.4.1 WEIGHT ADJUSTMENT	26
3 SAFETY INSTRUCTIONS		8.4.2 FORE/AFT ADJUSTMENT	26
3.1 OPERATING INSTRUCTIONS	4	8.4.4 SEAT HEATER	27
3.2 SAFETY SIGNS	4	8.4.5 LUMBAR SUPPORT	27
3.3 STARTING THE ENGINE	4	8.4.3 BACKREST EXTENSION	27
3.4 DRIVING THE MACHINE	4	8.4.6 ARMRESTS	28
3.5 TRANSPORTING	4	8.4.7 ARMREST ADJUSTMENT	28
3.6 LEAVING THE DRIVING POSITION	5	8.4.8 BACKREST ADJUSTMENT	28
3.7 SLOPES	5	8.4.9 MAINTENANCE	29
3.8 BLOCKED CUTTING CYLINDERS	5	9 MAINTENANCE	
3.9 ADJUSTMENTS, LUBRICATION AND MAINTENANCE	5	9.1 LUBRICATION AND MAINTENANCE CHART	30
4 SPECIFICATIONS		9.2 DAILY CHECKS (Every 8 working hours)	32
4.1 ENGINE SPECIFICATION	7	10 GUARANTEE / SALES & SERVICE	33
4.2 MACHINE SPECIFICATION	7		
4.3 DIMENSIONS	7		
4.4 VIBRATION LEVEL	7		
4.5 SLOPES	7		
4.6 CUTTING UNIT SPECIFICATION	8		
4.7 RECOMMENDED LUBRICANTS	8		
4.8 CUTTING PERFORMANCE (AREA)	8		
4.9 CONFORMITY CERTIFICATES	9		
5 DECALS			
5.1 SAFETY DECALS	11		
5.2 INSTRUCTION DECALS	11		
6 CONTROLS			
6.1 STARTER KEY SWITCH	12		
6.2 THROTTLE CONTROL LEVER	12		
6.3 STEERING WHEEL RAKE ADJUSTMENT	12		
6.4 TRACTION FOOT PEDAL	12		
6.5 NEUTRAL LATCH (B)	12		
6.6 SPEED LIMITER	13		
6.7 PARK BRAKES	13		
6.8 HYDRAULIC LIFT LEVER	13		
6.9 UNIT COUNTERBALANCE CONTROL	14		
6.10 CUTTING UNIT SWITCHES	14		
6.11 UNIT TRANSPORT STOP	15		
6.12 INSTRUMENT PANEL	15		
6.13 HOURMETER	16		
6.14 BONNET RELEASE KEY	16		
7 OPERATION			
7.1 DAILY INSPECTION	17		
7.2 OPERATOR PRESENCE AND SAFETY INTERLOCK SYSTEM	18		
7.3 OPERATING PROCEDURE	19		
7.4 STARTING THE ENGINE	20		
7.5 DRIVING	20		
7.6 MOWING	21		
7.7 TO STOP THE ENGINE	21		
7.8 PUSHING THE MACHINE WITH THE ENGINE STOPPED	21		

2.1 IMPORTANT

IMPORTANT: This is a precision machine and the service obtained from it depends on the way it is operated and maintained.

This SAFETY AND OPERATORS MANUAL should be regarded as part of the machine. Suppliers of both new and second-hand machines are advised to retain documentary evidence that this manual was provided with the machine.

This machine is designed solely for use in customary grass cutting operations. Use in any other way is considered as contrary to the intended use. Compliance with and strict adherence to the conditions of operation, service and repair as specified by the manufacturer, also constitute essential elements of the intended use.

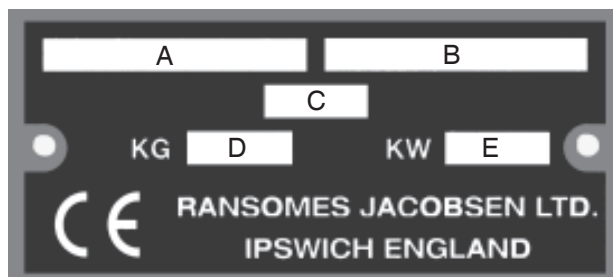
Before attempting to operate this machine, **ALL** operators **MUST** read through this manual and make themselves thoroughly conversant with Safety Instructions, controls, lubrication and maintenance.

Accident prevention regulations, all other generally recognized regulations on safety and occupational medicine, and all road traffic regulations shall be observed at all times.

Any arbitrary modifications carried out on this machine may relieve the manufacturer of liability for any resulting damage or injury.

It is important that during the life of the machine wearing and replaceable parts are disposed of in an environmentally responsible way using the resources available in the country where it is used. There are guidelines in this manual for the eventual decommissioning of the mower once it has no further use.

2.2 PRODUCT IDENTIFICATION



- A Machine Name
- B Serial Number
- C Year of Manufacture
- D Machine Weight
- E Engine Power

2.3 GUIDELINES FOR THE DISPOSAL OF SCRAP PRODUCTS

2.3.1 DURING SERVICE LIFE

Used oil, oil filters and engine coolant are hazardous materials and should be handled in a safe and environmentally responsible way.

In the event of a fluid leak, contain the spill to prevent it entering the ground or drainage system. Local legislation will dictate how such spills are to be treated.

Following the maintenance procedures laid out in this manual will ensure that the impact the machine has on the local environment is controlled.

When it has been identified that a turf care product has no further functional value and requires disposal, the following actions should be taken.

2.3.2 END OF SERVICE LIFE

These guidelines should be used in conjunction with applicable Health, Safety and Environmental legislation and use of approved local facilities for waste disposal and recycling.

- Position the machine in a suitable location for any necessary lifting equipment to be used.
- Use appropriate tools and Personal Protective Equipment (PPE) and take guidance from the technical manuals applicable to the machine.
- Remove and store appropriately:
 1. Batteries
 2. Fuel residue
 3. Engine coolant
 4. Oils
- Disassemble the structure of the machine referring to the technical manuals where appropriate. Special attention should be made for dealing with 'stored energy' within pressurised elements of the machine or tensioned springs.
- Any items that still have a useful service life as second hand components or can be re-serviced should be separated and returned to the relevant centre.
- Other worn out items should be separated

into material groups for recycling and disposal consistent with available facilities. More common separation types are as follows:

- Steel
- Non ferrous metals
 - Aluminium
 - Brass
 - Copper
- Plastics
 - Identifiable
 - Recyclable
 - Non recyclable
 - Not identified
- Rubber
- Electrical & Electronic Components
- Items that cannot be separated economically into different material groups should be added to the 'General waste' area.
- Do not incinerate waste.

Finally update machinery records to indicate that the machine has been taken out of service and scrapped. Provide this serial number to Jacobsen Warranty department to close off relevant records.



This safety symbol indicates important safety messages in this manual. When you see this symbol, be alert to the possibility of injury, carefully read the message that follows, and inform other operators.

3.1 OPERATING INSTRUCTIONS

- Ensure that the instructions in this book are read and fully understood.
- No person should be allowed to operate this machine unless they are fully acquainted with all the controls and the safety procedures.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use this machine. Local regulations may restrict the age of the operator.

3.2 SAFETY SIGNS

- It is essential all safety labels are kept legible, if they are missing or illegible they must be replaced. If any part of the machine is replaced and it originally carried a safety label, a new label must be affixed to the replacement part. New safety labels are obtainable from Ransomes dealers.

3.3 STARTING THE ENGINE

- Before starting the engine check that the brakes are applied, drives are in neutral, guards are in position and intact, and bystanders are clear of the machine.
- Do not run the engine in a building without adequate ventilation.

3.4 DRIVING THE MACHINE

- Before moving the machine, check to ensure that all parts are in good working order, paying particular attention to brakes, tyres, steering and the security of cutting blades.
- Replace faulty silencers, mow only in daylight or good artificial light
- Always observe the Highway Code both on and off the roads. Keep alert and aware at all times. Watch out for traffic when crossing or near roadways.
- Stop the blades rotating before crossing surfaces other than grass.

- Remember that some people are deaf or blind and that children and animals can be unpredictable.
- Keep travelling speeds low enough for an emergency stop to be effective and safe at all times, in any conditions.
- Remove or avoid obstructions in the area to be cut, thus reducing the possibility of injury to yourself and/or bystanders.
- When reversing, take special care to ensure that the area behind is clear of obstructions and/or bystanders. **DO NOT** carry passengers.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- When the machine is to be parked, stored or left unattended, lower the cutting means unless the transport locks are being used.
- While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.
- Check the grass catcher frequently for wear or deterioration. After striking a foreign object. Inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the equipment.
- If the machine starts to vibrate abnormally, check immediately.

3.5 TRANSPORTING

- Ensure that the cutting units are securely fastened in the transport position. Do not transport with cutting mechanism rotating.
- Drive the machine with due consideration of road and surface conditions, inclines and local undulations.
- Sudden decelerating or braking can cause the rear wheels to lift.
- Remember that the stability of the rear of the machine is reduced as the fuel is used.

3.6 LEAVING THE DRIVING POSITION

- Park the machine on level ground.
- Before leaving the driving position, stop the engine and make sure all moving parts are stationary. Apply brakes and disengage all drives. Remove the starter key.

3.7 SLOPES**TAKE EXTRA CARE WHEN WORKING ON SLOPES**

- Local undulations and sinkage will change the general slope. Avoid ground conditions which can cause the machine to slide.
- Keep machine speeds low on slopes and during tight turns.
- Sudden decelerating or braking can cause the rear wheels to lift. Remember there is no such thing as a "safe" slope.
- Travel on grass slopes requires particular care.

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°

IMPORTANT: When working on any slope set the weight transfer, if fitted to its maximum (+) setting.

3.8 BLOCKED CUTTING CYLINDERS

- Stop the engine and make sure all moving parts are stationary.
- Apply brakes and disengage all drives.
- Release blockages with care. Keep all parts of the body away from the cutting edge. Beware of energy in the drive which can cause rotation when the blockage is released.
- Keep other people away from the cutting units as rotation of one cylinder can cause the others to rotate.

3.9 ADJUSTMENTS, LUBRICATION AND MAINTENANCE

- Stop the engine and make sure all moving parts are stationary.
- Apply brakes and disengage all drives.
- Read all the appropriate servicing instructions.
- Use only the replacement parts supplied by the original manufacturer.
- When adjusting the cutting cylinders take care not to get hands and feet trapped when rotating cylinders.
- Make sure that other people are not touching any cutting units, as rotation of one cylinder can cause the others to rotate.
- To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer and battery compartments free of grass, leaves or excessive grease.
- Replace worn or damaged parts for safety.

- When working underneath lifted parts or machines, make sure adequate support is provided.
- Do not dismantle the machine without releasing or restraining forces which can cause parts to move suddenly.
- Do not alter engine speed above maximum quoted in Engine Specification. Do not change the engine governor settings or overspeed the engine. Operating the engine at excessive speed may increase the hazard of personal injury.
- When refuelling, STOP THE ENGINE, DO NOT SMOKE. Add fuel before starting the engine, never add fuel while the engine is running.
- Use a funnel when pouring fuel from a can into the tank.
- Do not fill the fuel tank beyond the bottom of the filler neck.
- Replace all fuel tank and container caps securely.
- Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
- If fuel is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until fuel vapours have dissipated.
- Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- Never store the equipment with fuel in the tank inside a building where fumes may reach an open flame or spark.
- If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.
- Do not spill fuel onto hot components.
- When servicing batteries, DO NOT SMOKE, and keep naked lights away.
- Do not place any metal objects across the terminals.
- When Pressure Washing the Mower. Turn the engine off and remove the starter key. If the engine has been running, it should be allowed to cool sufficiently to prevent damage to the block and exhaust manifold. Never force water into any electrical components, the air cleaner or exhaust muffler as water could enter the engine cylinder and cause damage.

DANGER - Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **WILL** result in death or serious injury.

WARNING - Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **COULD** result in death or serious injury.

CAUTION - Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **MAY** result in minor or moderate injury and property damage. It may also be used to alert against unsafe practices.

 WARNING

Hydraulic Fluid escaping under pressure can penetrate skin and do serious damage. Immediate medical assistance must be sought.

 WARNING

Batteries produce explosive gases and contain corrosive acid and supply levels of electrical current high enough to cause burns.

 WARNING

Before releasing transport latches it is important that all cutting units are fully raised.

1. Park the machine on level ground.
2. With the engine running at operating speed raise the cutting units to their maximum position by operating lift levers whilst seated in the driving position.
3. Disengage drives, stop the engine and make sure all moving parts are stationary. Apply brakes and remove the starter key.
4. transport latches can now be released.

IMPORTANT: Transport speed is for highway use only. Never select transport speed on grass areas or uneven or unsurfaced roads or tracks.

The operating Instructions for the Cutting Units are contained in a separate Publication .

 WARNING

California Proposition 65
Engine Exhaust, some of its constituents, and certain vehicle components contain or emit chemicals known to the state of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.

 WARNING

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°

4.1 ENGINE SPECIFICATION

TYPE: Kubota 31.3KW (42HP) @ 3000 RPM, 4 cylinder (in line) Turbo charged Diesel engine, 4 stroke, water cooled, 1498cc (91.44 cu.in) with 12V electric start.

Model: V1505-T-E2B-RANUK-3

Maximum Speed: 3000 ± 50 RPM (No load)

Idle Speed: 1500 RPM

Oil Sump Capacity: 6.4 litres (11.26 Imp.pints)

Fuel: No. 2-D Diesel fuel (ASTM D975)

4.2 MACHINE SPECIFICATION

Frame construction: Heavy duty formed steel chassis with box section frame rails.

Cutting unit drive: Fixed displacement hydraulic motors directly coupled to cutting unit.

Transmission: Full time 4-wheel drive. Direct coupled variable displacement pump to direct coupled 29 cu in front, 21 cu in rear wheel motors.

Speeds:

Cutting: 0 - 12km/h (0 - 7.5 mph)
FORWARD

Transport: 0 - 14km/h (0 - 8.5mph)
FORWARD

Reverse: 0 - 6.4km/h (0 - 4 mph)

Steering: Hydrostatic power steering, with adjustable tilt steering wheel.

Ground pressure: 14p.s.i. (1 kg/cm²)

Brakes: Hydrostatic braking with mechanical type band parking brakes, 260mm x 45mm (10.25in x 1.75in) on front wheels.

Fuel Tank Capacity: 45.4 litres (10 Imp. galls) 12 US galls

Hydraulic Tank Capacity: 37.8 litres (8.3 Imp. galls) 10 US galls

Battery: Exide 093 (SAE 500)

4.3 DIMENSIONS

Width of cut: 2.5 metres (98in)

Overall width: 2.6 metres (104in)

Overall width: 2.13 metres (84in) (transport)

Overall height: 1.6 metres (63in)

Overall length: 3.1 metres (122in)

Overall weight of machine: 1560kg (3432lb)

4.4 VIBRATION LEVEL

The machine was tested for whole body and hand/arm vibration levels. The operator was seated in the normal operating position with both hands on the steering mechanism. The engine was running and the cutting device was rotating with the machine stationary.

Standard ISO 5349: 1986 Mechanical vibration. Guidelines for the measurement and the assessment of human exposure to hand-transmitted vibration.

AR250 TURBO SeriesCE Hand / Arm Acceleration level	Max LH or RH Accelerations m/s ²		
	X Aeq	Y Aeq	Z Aeq
	0.899	0.536	0.546
Dominant Value		0.899	

Standard ISO 2631-1: 1985 Evaluation of human exposure to whole body vibration -- Part 1: General requirements.

AR250 TURBO SeriesCE Whole Body Acceleration level	Floor Location Accelerations m/s ²			Seat Location Accelerations m/s ²		
	x	y	z	x	y	z
Mean	0.0187	0.0218	0.0254	0.021	0.0303	0.025

4.5 SLOPES**DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°**

The slope 15° was calculated using static stability measurements according to the requirements of EN 836.

TYRE PRESSURES

Product	Front Wheel			Rear Wheel		
	Tyre Size	Tyre Type	Tyre Pressure	Tyre Size	Tyre Type	Tyre Pressure
AR 250	26.5 x 14.00 - 12	Titan Ultra Trac 4pr	14 - 20 psi	20 x 10.00 - 8	Titan Ultra Trac 4pr	14 - 20 psi
			1.00 - 1.37 bar			1.00 - 1.37 bar

4.6 CUTTING UNIT SPECIFICATION

General: Five 559mm (22in) rotary mulching/side discharge decks supported by equal ratio lift arms.

Drive: Fixed displacement hydraulic motors directly coupled to cutting unit.

Control: Cutting unit lift lever with automatic shutoff and safety interlock restart.

Construction:
Heavy duty, welded pressed steel.

Suspension:
Steerable floating head.

Cutting Blades:

Envirodeck
Patent pending twin blades. Lower blade 559mm (22in), upper blade 546mm (21.5in)

Side Discharge
Low Lift Blade

Height of cut:

Adjustable in 6mm (0.25in) increments
19mm(0.75in) to 133mm(5.25in) no tool required.

Rear roller:

102mm (4in) diameter smooth roller.

4.7 RECOMMENDED LUBRICANTS

Engine oil: Should be to MIL-L-2104C or to A.P.I. Classification SE/SF/SG grades. [10W-30]

Hydraulic Oil: To A.P.I. Classification CE/SF grades
SAE 10W-30

Grease: Shell Darina R2, or equivalent.

4.8 CUTTING PERFORMANCE (AREA)

2.7 hectares/hr. at 12 km/hr. (6.67 acres/hr at 7.5 mph)

10% allowance is included for normal overlaps and turning at the end of each cut.

4.9 CONFORMITY CERTIFICATES

**EC Declaration of Conformity • Déclaration de Conformité CE •
EG Conformiteits-Declaratie • EG-Konformitätsbescheinigung •
Certificato di Conformità CE • EF Konformitetserklæring •
EU Uppfyllandecertifikat • Ilmoitus yhdenmukaisuudesta ey:n sääntöjen kanssa • Declaración de
Conformidad de la CE • Declaração de Conformidade da CE**

We the undersigned • Nous, soussignés • Wij, ondergetekenden • Wir, die Unterzeichnenden • Noi sottoscritti • Undertegnede •
Undertecknarna • Me allekirjoittaneet • Los abajo firmantes • Nós, abaixo assinados

Ransomes Jacobsen Limited
West Road, Ransomes Europark,
Ipswich, England, IP3 9TT

Declare that the machine Described Below • Certifions que la machine suivante • verklaren dat onderstaand beschreven machine •
erklären, dass die nachfolgend beschriebene Maschine • Dichiariamo che la macchina descritta di seguito • Erklærer, at følgende maskine •
Deklarerar att den maskin som beskrivs nedan • vahvistamme, että alla kuvattu kone • Certificamos que la máquina descrita abajo •
declaramos que a máquina a seguir descrita

Make & Type • Nom & Type • Merk & Type • Marke und Typ • Marca e tipo •
Fabrikat og type • Fabrikat & typ • Malli ja tyyppi • Marca y Tipo • Marca & Tipo **Jacobsen AR250 Turbo**

Category • Modèle • Catégorie • Kategorie • Categoria • Kategori • Luokka •
Categoria • Categoria **Ride on Rotary Mower**

Series • Série • Serie • Sarja **CE**

Engine • Motor • Moteur • Motore • Moottori **Kubota**

Type • Typ • Tipo • Tyyppi **V1505-T-E2B-RAN.UK-1**

Net Installed Power • Puissance nette • Netto geïnstalleerd vermogen •
installierte Antriebsleistung • Potenza installata netta • Nettoeffekt installere •
Installerad nettoeffekt • Asennettu nettoteho • Potencia instalada neta •
Potência real instalada **31.3 KW**

Cutting Width • Largeur de coupe • Maaibreedte • Schnittbreite •
Larghezza di taglio • Klippebredde • Klippbredd • Leikkuuleveys •
Anchura de corte • Largura do corte **250cm**

Complies with the provisions of the following European directives and amendments and the regulations transposing it into national law •
Est conforme aux prescriptions des normes, modifications et règles européennes suivantes • voldoet aan de bepalingen van de volgende
Europese Richtlijnen en Amendementen, alsmede aan de verordeningen die deze omzetten in nationale wetgeving • den Bestimmungen der
folgenden Europa-Richtlinien einschließlich aller Änderungen und Ergänzungen sowie den Vorschriften, die diese in das nationale Recht
umsetzen, entspricht • soddísfa quanto previsto dalle seguenti direttive ed emendamenti europei e dalle normative che li riportano in legge
nazionale • Overholder bestemmelserne i følgende EF-direktiver med ændringer og i de forordninger, hvorved de omsættes til national lov •
Uppfyller kraven i följande europeiska direktiv med tillägg och regler transponerade till nationell lagstiftning • täyttää seuraavana mainittujen
Euroopan direktiivien ja muutosten ja säännösten asettamat edellyt • Cumple las las siguientes regulaciones europeas siguientes

Machinery Safety Directive • Directive de sécurité des machines •
Richtlijn Machineveiligheid • Richtlinie zur Maschinensicherheit •
Direttiva sulla sicurezza del macchinario • Maskinsikkerhedsdirektivet •
Maskinsäkerhetsdirektiv • Koneen turvallisuutta koskeva direktiivi •
Directiva de seguridad de maquinaria • Directiva de segurança de máquinas **98/37/EC**

EMC Directive • Directive de compatibilité électromagnétique • EMC Richtlijn •
EMK-Richtlinie • Direttiva EMC • EMC-direktivet • Elektromagnetiskt kompatibilitetsdirektiv •
EMC-direktiivi • Directiva EMC **89/336/EC**

ROPS Directive • Directive de ROPS • ROPS Richtlijn • ROPS-Richtlinie •
Direttiva ROPS • ROPS-direktivet • ROPS direktiv • ROPS-direktiivi • Directiva ROPS **86/298/EC**

Noise in the Environment Directive • Directiv • Richtlijn Milieulawa •
Richtlinie zum Umgebungslärm • Direttiva sulla rumorosità nell'ambiente •
Støjemissionsdirektivet • Bullerdirektiv • Melu ympäristöä koskevassa direktiivissä •
Directiva sobre ruido en el ambiente • Directiva Ruído no Ambiente **2000/14/EC**

Measured Sound Power Level • Niveau de puissance sonore assuré •
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau • Garantierter Schalleistungspegel •
Livello di potenza del suono misurato • Målt lydeffektniveau • Uppmätt ljudfraktsnivå •
Mitattu äänitehon taso • Nivel de Potencia Sonora • Nívelde intensidade de som medido **104 dB(A) LWA**

Guaranteed Sound Power Level • Niveau de puissance sonore assuré •
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau • Garantierter Schalleistungspegel •
Livello di potenza del suono misurato • Garanteret lydeffektniveau •
Garanterad ljudtrycksnivå • Taattu äänitehon taso • Nivel Garantizado de Potencia Sonora •
Nível garantido de intensidade sonora **105 dB(A) LWA**



ΕΕ Δήλωση Συμμόρφωσης •**Prohlášení o shodě ES • Dikjarazzjoni ta' Konformità tal-KE • EÜ vastavusavaldus •****Deklaracja zgodności WE • EC Megfelelősségi nyilatkozat •****Izjava ES o skladnosti • EC Atbilstības deklarācija •****EC Vyhlášení o zhode • EC Uyum Beyaný**

Εμείς, οι υπογράφωντες •

My, ní•e podepsaní • Ahna hawn ta't iffirmati • Meie, allakirjutanud • My, nizej podpisani • Alulírott • Spodaj podpisani • Mçs, apakõã parakstíjuõies • My, dole podpisani • Bizler

**Ransomes Jacobsen Limited
West Road, Ransomes Europark,
Ipswich, England, IP3 9TT**

Δηλώνουμε πως το μηχάνημα που Περιγράφεται Παρακάτω •

Prohláßujeme, •e ní•e popsáný stroj • Niddikjaraw li l-magna deskritta hawn taht • Deklareerime, et allkirjeldatud masin • Deklarujemy, ze opisana poni¿ej maszyna • Igazoljuk, hogy az alábbi berendezés • Izjavljamo, da je naslednja naprava • Deklarçjam, ka zemãk aprakstítã maõina • Vyhláßujeme, •e ní•sie uvedené zariadenie • Aþaðýda belritilen makineyi beyan ederiz

Μάρκα & Τύπος • Ζναêka & typ •

Isem u Ghamla • Mudel & tüüp • Marka i typ • Gyártó és típus • Znamka in tip • Modelis un tips • Model a typ •

Marka ve Türü **Jacobsen AR250 Turbo**

Κατηγορία •

Kategorie • Kategorija • Kategooria • Kategorja • Kategória • Razred • Kategorija • Kategória •

Kategorisi **Ride on Rotary Mower**

Σειρά •

Øada • Serje • Seeria • Seria • Sorozat • Serija • Sçrija • Séria • Seri **CE**

Κινητήρας •

Motor • Magna • Mootor • Silnik • Motor • Motor • Dzinçjs • Motor • Motor **Kubota**

Τύπος •

Typ • Tip • Tüüp • Typ • Típus • Tip • Típs • Typ • Tür **V1505-T-E2B-RAN.UK-1**

Καθαρή Εγκαταστημένη Ισχύς •

Eistý instalovaný výkon • Sahha Netta Installata • Võimsus • Moc (netto) • Nettó telepített teljesítmény •
Neto vgrajena moë • Faktiskã energoapgãde • Eistý u•itoëný výkon • Net Kurulu Güç **31.3 KW**

Πλάτος Κοπής •

Délka øezu • Wisa' tal-Qtugh • Niidulaius • Szerokoeæ koszenia • Vágószelesség • Širina rezanja •
Plauðanas platums • Širka záberu • Kesme Geniðliði **250cm**

Συμμορφώνεται με τις διατάξεις των παρακάτω Ευρωπαϊκών οδηγιών και τροποποιήσεων και τους κανονισμούς που το μεταφέρουν στους τοπικούς νόμους •

Vyhovuje ustanovením následujících evropských smírníc a dodatkù a pøedpisù pøevádíjícím stroj do vnitrostátního práva • Tikkonforma mað-dispozízzjionijiet tad-direttivi u l-emendi Ewropej segwenti u mar-regolamenti li jimplimentawhom fil-ligi nazzjonali • Vastab järgmistele Euroopa direktiivide ja paranduste sãtetele ning nende riiklikesse seadusandlustesse üleviimise määrustele • Jest zgodna z postanowieniami następuj'cych dyrektyw europejskich, poprawek i przepisów przenosz'cych je na prawo krajowe • Megfelel a következõ európai elõírásoknak, kiegészítéseknek, valamint az azokat a nemzeti törvénykezésbe iktató szabályoknak • Skladna z doloëbami naslednjih evropskih direktiv in dopolnitev ter uredb, s katerimi so bile prenesene v nacionalno zakonodajo • Atbilst õãdu Eiropas Savienības direktīvu, to labojumu un noteikumu, kas nosaka to ievieðanu nacionālajā likumdošanã, prasībãm • Spãõa ustanovenia nasledujõcích európskych smerníc a zmien a predpisov prevádzajõcích tieto ustanovenia do národného práva • Aþaðýdaki Avrupa yõnergeleri ve düzeltmeleri ile ulusal yasa düzenlemelerine ait maddeler ile uyumludur •

Οδηγία Ασφάλειας Μηχανήματος •

Smírnice ke strojové bezpečnosti • Direktiva dwar is-Sigurtà tal-Makkinarju • Masinaohutuse direktiiv •

Dyrektywa Maszynowa • Berendezés-biztonsági elõírás • Direktiva o varnosti strojev •

Maõinõuves droõibas direktīva • Smernica o bezpečnosti strojnych zariadení • Makine Güvenlik Yõnergesi **98/37/EC**

Οδηγία ΗΜΣ •

Smírnice k elektromagnetické kompatibilitě • Direktiva EMC • EMC direktiiv • Dyrektywa EMC • Európai berendezés megfelelõség elõírás •

Direktiva o elektromagnetni zdru•ljivosti • Elektromagnētiskās savietojamības direktīva • Smernica o elektromagnetickéj kompatibilitě •

EMC Yõnergesi **89/336/EC**

Οδηγία ROPS •

Smírnice k ochrannì pøi pøevn•ení stroje • Direktiva ROPS • ROPS direktiiv • Dyrektywa ROPS • ROPS elõírás •

Direktiva ROPS • ROPS direktīva • Smernica o bezpečnostných konštrukciách • ROPS Yõnergesi **86/298/EC**

Οδηγία Περιβαλλοντικού Θορύβου •

Smírnice k hluenosti prostøedi • Direktiva dwar il-Hsejjes fl-Ambjent • Keskkonnamõra taseme direktiiv •

Dyrektywa dotycz'ca emisji ha'asu do otoczenia • Zajsint és Környezetvédelmi elõírás • Direktiva o hrupu v okolju •

Direktiva par trokõdu emisiju vidç • Smernica o hluku v •ivotnom prostredí • Çevre Yõnergesindeki Gürültü **2000/14/EC**

Μετρημένο Επίπεδο Ισχύος Ήχου •

Mõõenä hladina akustickõho výkonu • Livell Imkejjel tas-Sahha tal-Hoss • Mõõdetud helitugevuse tase •

Zmierzony poziom mocy akustycznej • Mért zajsint érték • Izmerjena raven zvoëne moëi • Mçrçtais skaõas jaudas lîmenis •

Nameraná hladina akustickõho výkonu • Ölçülen Ses Gücü Seviyesi **99 dB(A) LWA**

Εγγυημένο Επίπεδο Ισχύος Ήχου •

Garantovaná hladina akustickõho výkonu • Livell Garantit tas-Sahha tal-Hoss • Tagatud helitugevuse tase • Gwarantowany poziom mocy

akustycznej • Szavatolt zajsint érték • Izmerjena raven zvoëne moëi • Garantçtais skaõas jaudas lîmenis • Zarüënëã hladina akustickõho

výkonu • Garantili Ses Gücü Seviyesi **105 dB(A) LWA**

Greek



Czech



Maltese



Estonian



Polish



Hungarian



Slovenian



Latvian



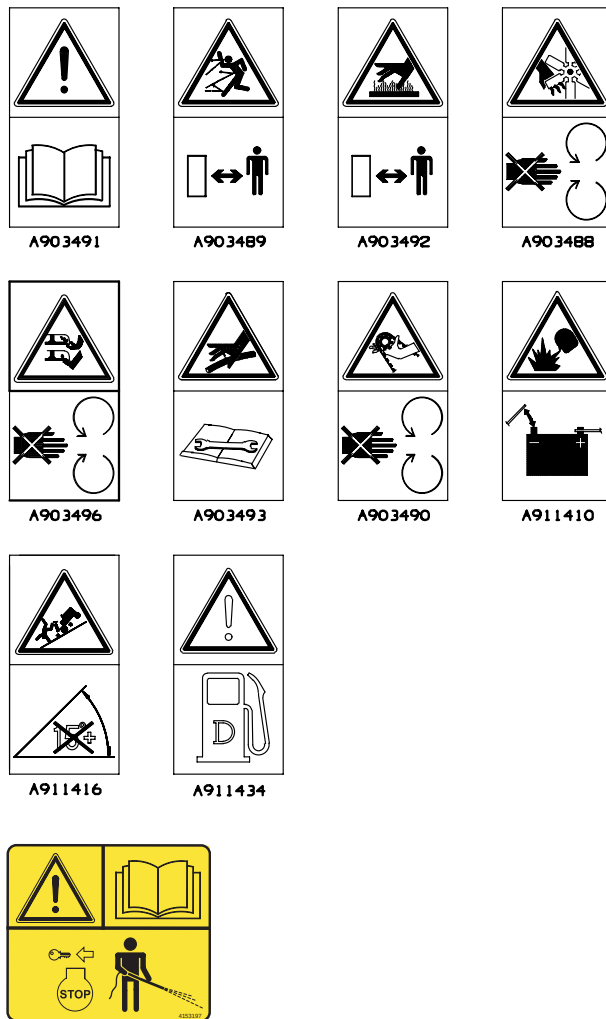
Slovak



Turkish

5.1 SAFETY DECALS

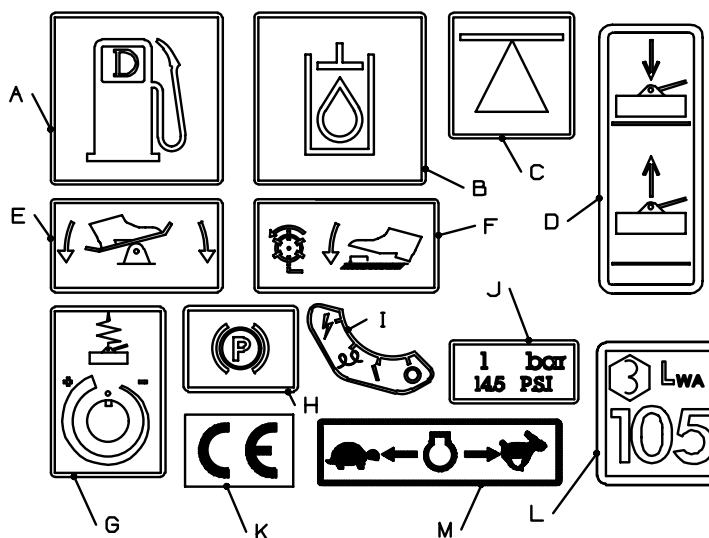
- A903491 Read Operator's Manual.
- A903489 Keep a Safe Distance from the Machine.
- A903492 Stay Clear of Hot Surfaces.
- A903488 Do Not Open or Remove Safety Shields While the Engine is Running.
- A903496 Caution Rotating Blades.
- A903493 Avoid Fluid Escaping Under Pressure. Consult Technical Manual for Service Procedures.
- A903490 Do Not Remove Safety Shields While Engine is Running.
- A911410 Danger of Explosion if the Battery Terminals are Short Circuited.
- A911416 Maximum permissible working slope.
- A911434 Caution Diesel Fuel
- 4153197 Caution, Stop Engine & Remove the Starter Key Before Pressure Washing



5.2 INSTRUCTION DECALS

Description

- A. Diesel Fuel
- B. Hydraulic Oil
- C. Jacking Point
- D. Cutting Unit Lift
- E. Fwd/Rev Traction Pedal
- F. Cutter Engage
- G. Weight Transfer
- H. Parking Brake
- I. Ignition Switch
- J. Tyre Pressure
- K. CE Approval
- L. Maximum Sound Power Level
- M. Engine Rev's



6.1 STARTER KEY SWITCH

The starter key (A) should be turned clockwise to the 'pre-heat' (No. 2) position to heat the glowplugs when the green warning lamp goes out, on warning lamp display module, turn the starter key clockwise to the 'start' (No. 3) position to start the engine. After starting, the key should be released and allowed to return automatically to the 'on' (No. 1) position for normal running.

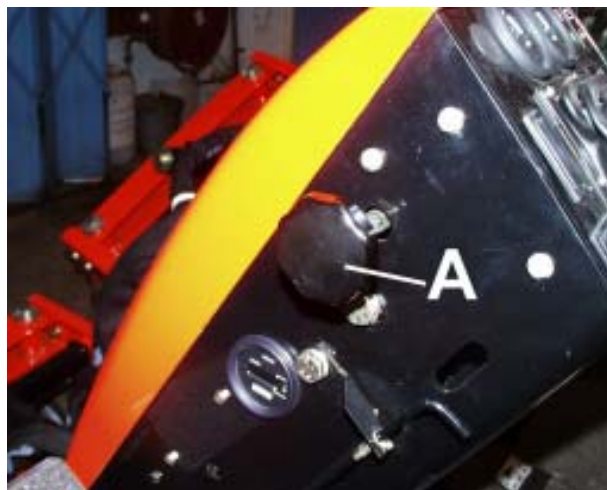
6.2 THROTTLE CONTROL LEVER

The lever (B) should be moved away from the operator to increase the engine speed and towards the operator to decrease the engine speed.

NOTE: Engine should be used at full speed.

**6.3 STEERING WHEEL RAKE ADJUSTMENT**

The steering wheel is adjustable for rake. The clamping release knob (A) is situated on the side of the control console on the left hand side. To adjust turn the clamping knob anticlockwise to release and pivot the steering wheel backwards and forwards to obtain desired setting then lock in position by turning clamping knob clockwise.

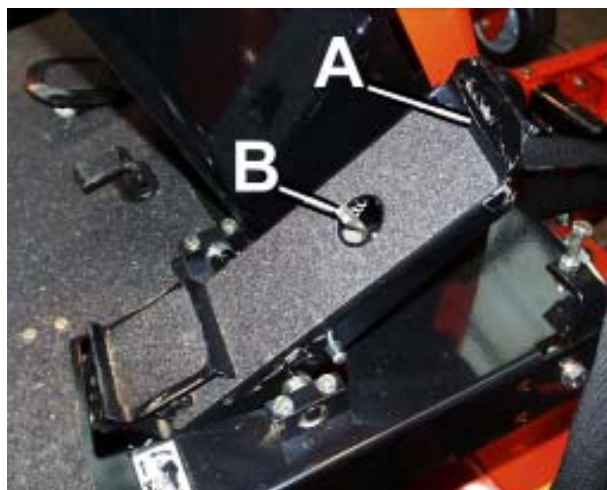
**6.4 TRACTION FOOT PEDAL**

To move the machine forward press the front of the foot pedal (A). To reverse depress the rear of the foot pedal. When the pedal is released it will return to its neutral position.

6.5 NEUTRAL LATCH(B)

Has two functions:

1. The engine cannot be started when the Neutral Latch is depressed.
2. The FWD/REV pedal will not work as described if the Neutral Latch is not simultaneously depressed.

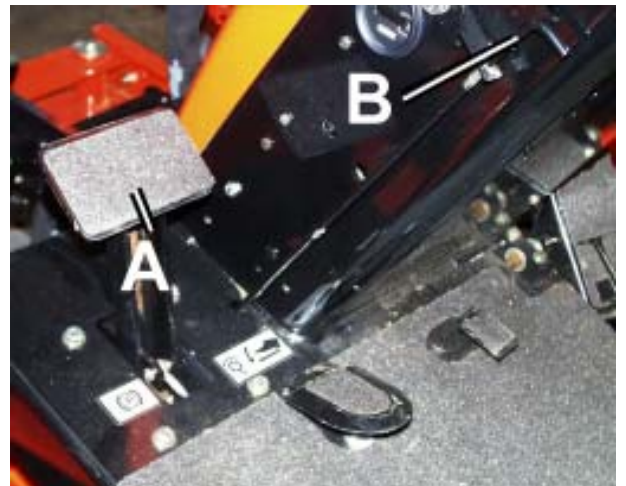


6.6 SPEED LIMITER

The speed limiter (A) is operated by pivoting the lever under the footpedal. When positioned under the footpedal the machine is limited to cutting speed, when not under the footpedal transport speed is available.

**6.7 PARKBRAKES**

Push the pedal forward (A) until it locks to set parking brake. Release parking brake by pushing the brake pedal at the same time lever (B) is pulled up.

**6.8 HYDRAULIC LIFT LEVER**

The cutting units can be raised and lowered by control lever (A) situated on the right hand side of the operators seat and can be operated as follows:
To lift: Move the lever backwards and hold in position until the units are at the required height.
To lower: Move the lever forwards and hold in this position, the units will lower to ground level. The lever automatically returns to a neutral position when released.

NOTE: If any unit is raised out of work then lowered into work again the blades will not rotate until the mow foot switch is depressed.

NOTE: The units will only lift and lower when the engine is running.



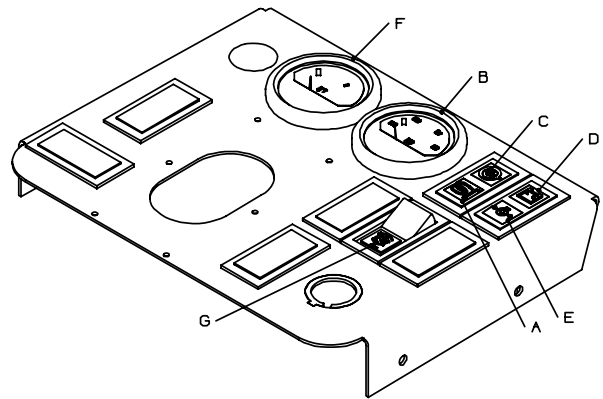
6.9 UNIT COUNTERBALANCE CONTROL

Cutting unit ground pressure can be varied within preset limits and is controlled by the handwheel (A) on the right hand side of the operator's seat located next to the lift/lower lever. The handwheel is turned clockwise to reduce the groundweight of the cutting unit, improving slope climbing ability.

The handwheel is turned anti clockwise to increase the ground weight of the unit. Increased down pressure will reduce the likelihood of cutting unit bounce when cutting undulating ground. When cutting level ground the normal setting is midway way between the maximum and minimum positions.

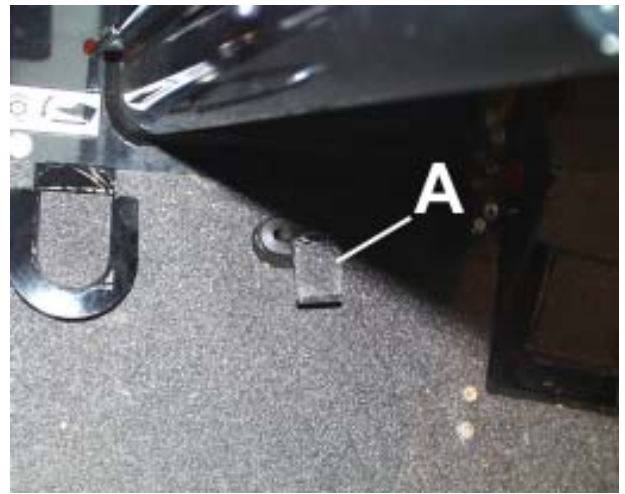
**6.10 CUTTING UNIT SWITCHES**

To commence cutting ensure speed limiter is in mow position and the units have been lowered. Push bottom of the rocker switch (G) and depress foot switch (A) Push top of rocker switch to stop cutter unit rotation. (Cutting units stop rotating automatically when raised.)



6.11 UNIT TRANSPORT STOP

Depressing the pedal (A) while lifting the cutting units allows the cutting units to be raised for machine transport.

**6.12 INSTRUMENT PANEL****A. ENGINE PREHEAT INDICATOR LAMP**

Colour green, on when the ignition switch is turned clockwise to the pre-heat position. Once the lamp goes out the engine can be started.

B. ENGINE TEMPERATURE GAUGE

Indicates current temperature of engine, whilst running.

C. HYDRAULIC OIL WARNING LAMP

Colour red, on when the hydraulic oil temperature reaches a preset level. If the lamp comes on bring the machine to a stop, disengage the cutting units, apply the parking brake and stop the engine.

D. CHARGING WARNING LAMP

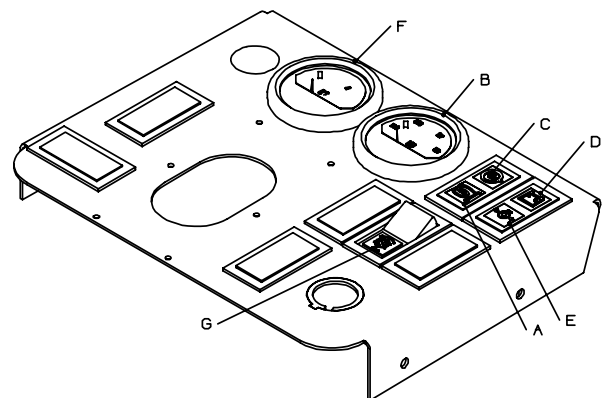
Colour red, on when ignition is switched on and will go out when the engine is started. If the light comes on while the engine is running, the fan belt may be slipping or broken or a fault in the electrical system is indicated and should be investigated. **STOP IMMEDIATELY.**

E. ENGINE OIL PRESSURE WARNING LAMP

Colour red, on when the ignition is switched on, and will go out once the engine has started. If the light comes on while the engine is running - **STOP IMMEDIATELY** as this indicates that the engine oil pressure is too low. Check the level of oil in the sump and top up as necessary. Check the oil pressure sender switch. Continued operation may cause extensive damage to the engine.

F. FUEL GAUGE

Located to the left of the engine temperature gauge. Monitors fuel level.



6.13 HOURMETER

Located on the lefthand side of the steering tower, above the parking brake. (A) Records engine running hours.

**6.14 BONNET RELEASE KEY**

Release bonnet by inserting key (A) into base of latch bracket.



7.1 DAILY INSPECTION**CAUTION**

The daily inspection should be performed only when the engine is off and all fluids are cold. Lower implements to the ground, engage parking brake, stop engine and remove ignition key.

1. Perform a visual inspection of the entire unit, look for signs of wear, loose hardware and missing or damaged components. Check for fuel and oil leaks to ensure connections are tight and hoses and tubes are in good condition.
2. Check the fuel supply, radiator coolant level, crankcase oil level and air cleaner is clean. All fluids must be at the full mark with the engine cold.
3. Make sure all cutting units are adjusted to the same height of cut.
4. Check all tyres for proper inflation.
5. Test the operator presence and safety interlock system.

7.2 OPERATOR PRESENCE AND SAFETY INTERLOCK SYSTEM

1. The operator presence & safety interlock system prevents the engine from starting unless the neutral latch is released, and the mowing device is switched off. The system also stops the engine if the operator leaves the seat with the mowing device engaged or the neutral latch depressed.



2. Perform each of the following tests to ensure the operator presence & safety interlock system is functioning properly. Stop the test and have the system inspected and repaired if any of the tests **fail** as listed below:

- The engine **does not** start in test 1;
- The engine **does** start during tests 2 or 3.
- The engine **continues** to run during test 4.

3. Refer to the chart below for each test and follow the check (✓) marks across the chart. Shut engine off between each test.

Test 1: Represents normal starting procedure. The operator is seated, pedal neutral latch is released, the operators feet are off the pedals and the mower engagement device is off. The engine should start.

Test 2: The engine must not start if the mower engage device is on.

Test 3: The engine must not start if the neutral latch is depressed. (Traction Pedal)

Test 4: Start the engine in the normal manner, then turn mower engage device on and lift your weight off the seat. *

Test	Operator Seated		Neutral Latch Released		Mower Switch		Engine Starts	
	Yes	No	Yes	No	On	Off	Yes	No
1	✓		✓			✓	✓	
2	✓		✓		✓			✓
3	✓			✓		✓		✓
4	✓	*	✓		✓		*	
* Lift your weight off seat. The cutting units must stop rotating within seven (7) seconds								

7.3 OPERATING PROCEDURE

**CAUTION**

To help prevent injury, always wear safety glasses, leather work shoes or boots, a hard hat and ear protection.

1. Under no circumstances should the engine be started without the operator seated on the tractor.
2. Do not operate tractor or attachments with loose, damaged or missing components. Whenever possible mow when grass is dry
3. First mow in a test area to become thoroughly familiar with the operation of the tractor and control levers.
4. Study the area to determine the best and safest operating procedure. Consider the height of the grass, type of terrain, and condition of the surface. Each condition will require certain adjustments or precautions.
5. Never direct discharge of material toward bystanders, nor allow anyone near the machine while in operation. The owner/operator is responsible for injuries inflicted to bystanders and/or damage to their property.

**CAUTION**

**Pick up all debris you can find before mowing. Enter a new area cautiously
Always operate at speeds that allow you to have complete control of the tractor**

6. Use discretion when mowing near gravel areas (roadway, parking areas, cart paths, etc.). Stones discharged from the implement may cause serious injuries to bystanders and/or damage the equipment.
7. Disengage the drive motors and raise the implements when crossing paths or roads. Look out for traffic.
8. Stop and inspect the equipment for damage immediately after striking an obstruction or if the machine begins to vibrate abnormally. Have the equipment repaired before resuming operation.

**WARNING**

Before you clean, adjust, or repair this equipment, always disengage all drives, lower implements to the ground, engage parking brake, stop engine and remove key from ignition switch to prevent injuries.

**WARNING****DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°**

9. Slow down and use extra care on hillsides. Read Section 3.7. Use caution when operating near drop off points.
10. Never use your hands to clean cutting units. Use a brush to remove grass clippings from blades. Blades are extremely sharp and can cause serious injuries

OPERATION OF THE MACHINE



Read the Safety Instructions.

BEFORE OPERATING FOR THE FIRST TIME

- Check and adjust tyre pressure, if necessary, to 1 kg/cm² (14 psi).
- Add diesel fuel to tank if necessary.
- Check engine oil and top-up, if necessary.
- Check radiator coolant and top-up, if necessary (50% antifreeze solution).
- Make sure you understand the information contained in the previous sections.

7.4 STARTING THE ENGINE

The following procedure is for starting cold engines.

1. Ensure the FWD/REV pedal is in the neutral position, the mow switch is off, the throttle setting is in a mid position and the parking brake is applied.
2. Turn the ignition switch to position No.2 and hold until the glow plug light goes off (5-10 sec.)
3. Turn ignition key fully clockwise to the start position and operate the starter motor until the engine starts (This should only take a few seconds)
4. When the engine starts, release the key immediately and it will return to the RUN position.
5. If the engine does not start, preheat the glow plugs and try again.

NOTES:

- **Warm engine** - When the engine is warm because of surrounding temperature or recent operation, step No.2 of the cold engine starting procedure may be skipped (no need to preheat glow plugs).
- If the engine fails to start after two tries (with preheat if necessary), wait 20 seconds and try again.
- The starter motor should never be run continuously for longer than 30 seconds or it may fail.

7.5 DRIVING

- **Release brake** - Make sure the parking brake is released before attempting to go forward or reverse.
- **Forward** - Gently depress the top plate of the FWD/REV foot pedal to reach desired ground speed.
- **Reverse** - Gently depress the bottom plate of the FWD/REV foot pedal to reach desired ground speed.
- **To stop** - Gently return the FWD/REV foot pedal to the neutral position.

NOTES:

- Use complete foot to operate both forward and reverse.
- Do not move pedal suddenly—always operate slowly and smoothly. Never move pedal violently from forward to reverse or vice versa.
- Always keep foot firmly on the foot pedal—a too relaxed foot control may result in a jerky motion.

7.6 MOWING

1. Lower the units with the cutting unit lift control.
2. Ensure speed limiter is in mow position
3. Engage the cutting mechanism by pushing on the lower half of cutting unit switch and operating the floor mounted switch.
3. Release the parking brake and begin driving forward.

NOTE: Always set the throttle to full for mowing, even when the grass is heavy. When the engine is labouring, reduce forward speed by easing up on the FWD/REV foot pedal.

7.7 TO STOP THE ENGINE

1. Disengage power to the cutting units with the cutting unit switch.
2. Remove foot from the FWD/REV pedal.
3. Set the parking brake.
3. Move the throttle control lever to the SLOW position.

IMPORTANT: Turbocharged engines should be allowed to idle for five minutes before switching off.

4. Turn the ignition key to OFF.

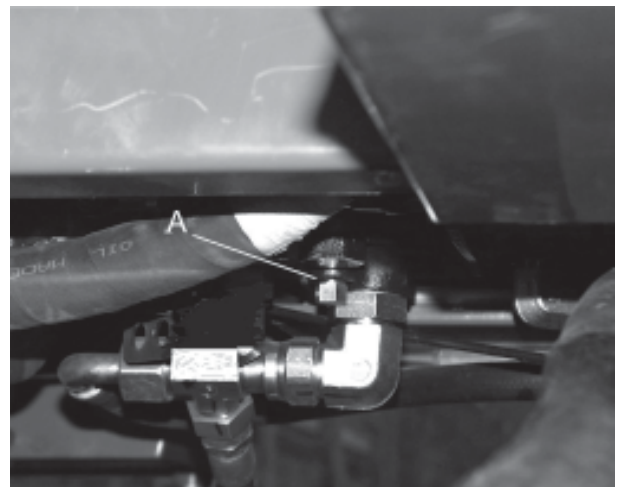
7.8 PUSHING THE MACHINE WITH THE ENGINE STOPPED

1. To push, disengage the parking brake.
2. Turn screw (A) located on the underside of the transmission pump 1 turn counterclockwise. Set the steering wheel so that the rear wheels are pointing straight ahead.
3. After pushing, return screw (A) to their previous positions.

DO NOT exceed the following speeds and distance when moving the machine in 'Free Wheel'.

Maximum Speed: 1.5 Km/Hr (1 mph)
Maximum Distance: 2Km (1 1/4 miles)

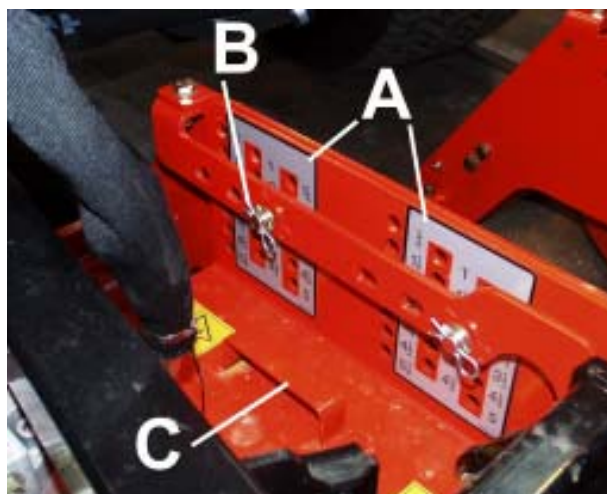
DO NOT allow the machine to free wheel down slopes even when unloading down ramps.



8.1 HEIGHT OF CUT

The height of cut can be set between: 3/4" (19mm) - 5 1/4" (133mm) in 1/4" (6mm) Increments.

1. Examine the decals on the cutter deck to determine which pin position is correct for the height of cut desired.(A)
2. If changing the height of cut from the existing position:
 - a.Remove the cotter pin and washer securing the two height of cut pins (B) at one side of the deck.
 - b.Grasp a handle on the top of the deck (C) and simultaneously remove the height of cut pins.
 - c.While still holding the handle, guide the deck so that the height of cut pins can be reinserted into the desired positions.
 - d.resecure the height of cut pins with the cotter pins and washers.
- 3 repeat with the height of cut pins on the other side of the deck.
4. repeat steps 2 and 3 for all other cutter decks, setting the same height of cut throughout.



8.2 GENERAL INSTRUCTIONS FOR GRAMMER SEATS

- The operating instructions must be read in full before use.
- The operating instructions must be kept in the vehicle and always be at hand.
- The driver's seat may only be fitted, serviced and repaired by specialist personnel,
- In accordance with national regulations and the vehicle manufacturer's fitting instructions.
- The national fitting regulations can be obtained from GRAMMER or from agencies of the company, or from the vehicle manufacturer.
- A correctly functioning and individually adjusted driver's seat is essential to your health.
- Take adequate care of your seat and have it serviced regularly to ensure that it functions correctly.
- The functional checks are to be carried out at least as regularly as vehicle services (see maintenance plan for vehicle).
- These operating instructions should always be kept with the driver's seat. If the seat is passed on to a third party, it must be accompanied by the relevant operating instructions.

Safety instructions

- If you need to connect cables to the vehicle supply network, strictly observe the following instructions:
- Before you connect a seat switch, seat heater or compressor, you must obtain the relevant electrical data for the respective vehicle with reference to voltage, protection and the kind of connections from the manufacturer, from GRAMMER or the company's agencies.

DC	Compressor	Seat Heat / Compressor
12V	10A	20A
24V	10A	15A
48V	10A	10A

Seat Switch - Current Carrying Capacity	
12V DC	10mA (min.)
250V DC	5A (max.)

- For safety reasons, the installation and connection to the vehicle supply network must be carried out by authorized specialist personnel only.
- The seat connections must be protected independently of other vehicle components.

Notes Concerning Seat Switch:

Minimum and maximum current carrying capacity for purely resistive load.

In case of inductive or capacitive load, the manufacturer must install a protective circuit breaker for the consumers in the vehicle. If there are any uncertainties, **please ask the vehicle manufacturer before making connections.**

Driver's seats that have been adjusted incorrectly have a smaller moving area. To prevent damage to the driver's back and to the seat, the seat must be adjusted for the driver's weight **before use** and **before every change of driver.**

To prevent injury, **no objects should be placed within the moving area** of the driver's seat.

Before commissioning of the driver's seat, possible **packaging material** has to be removed from the seat cushion and the backrest upholstery.

To eliminate any risk of accident, the settings must be checked to ensure they are correctly engaged **before the vehicle is driven.**

Adjustments must **not** be made **while driving.**

After removal of the backrest upholstery, the backrest frame must be supported, for example held in place, before the backrest adjuster is operated. If you fail to do so, there is a danger that the backrest frame may jerk forward and **cause injury.**

Any changes to the series standard of the seat (for example fitting parts which are not original **GRAMMER** parts) may impair the safety standard to which it has been tested.

Functions may be impaired, threatening your **safety** For this reason, **any changes in design of the seat** must be approved by **GRAMMER.**

During the removal and installation of the driver's seat, the corresponding instructions by the specific vehicle manufacturer must be strictly observed!

Do not hold onto the covers for lifting the driver's seats. If you do so anyway, there is an **increased risk of injury due to loosening or breaking covers**.

Before you remove the driver's seat, disconnect all plug-in connections between the seat and the vehicle supply network. When you replace the plug-in connectors, make sure they are tight (dust, water).

Seatbelts can be retrofitted to the driver's seat. Seatbelts **may only be fitted on the approval of the vehicle manufacturer**, as they increase the load in the seat mounting area. Seatbelts must be fitted in accordance with specific national regulations and guidelines, and must be approved by **GRAMMER**.

Retrofitted seatbelts must be fastened **before driving**.

The seat belt must be replaced after an accident. Where seatbelts are fitted to the driver's seat, the **seat** and **seat mounting** must be checked **additionally** by specialist personnel after an accident has occurred.

Fasteners must be, **checked regularly for tight seat**. If the seat wobbles there may be loose bolts or other faults.

If you notice that the seat does not function correctly (for example a defective seat suspension; improper curvature of the lumbar support or damaged bellows), **contact a specialist workshop immediately** to arrange for repairs to be carried out. If you fail to do so, your health may be affected and the **risk of accident increased**.

Before the vehicle is used, switches that might be in the seat (for shutting down mechanical equipment when the driver leaves his/her seat) must be checked for **proper function**

If malfunctions are detected, the vehicle must not be driven.

– INCREASED RISK OF ACCIDENT –

Loads must not be placed on seats with a built in switch, except for the driver's weight during normal use, as the vehicle may otherwise start to move by itself.

– INCREASED RISK OF ACCIDENT –

If you take off the weight from the seat while driving, this will cause the vehicle to stop.

Do not indent the bellows while there is load on the driver's seat.

– RISK OF CRUSHING –

Make sure that the **interior of drivers seat** remains free of **foreign particles or liquids**.

The driver's seat is **not watertight** and must be protected against splashes of water!

Any conversion or refitting work on a **GRAMMER** driver's seat must be performed exclusively in **authorised workshops by trained or suitably qualified personnel** and in adherence with the applicable operating, maintenance and installation instructions and in compliance with all relevant national regulations.

Improper installation and assembly bear the risk of **personal injury or property damage** and the proper function of the driver's seat or mounted parts can no longer be guaranteed.

Guarantee

GRAMMER can provide no guarantee for damage resulting from incorrect assembly, use or repair of the driver's seats.

Further details on the guarantee granted by **GRAMMER** are stated on the invoice or the delivery note. Warranty claims against **GRAMMER** beyond the guarantee obligations described there are excluded.

8.3 SEAT (GS85/90)

The seat can be adjusted for operator's weight and leg reach to provide a comfortable position for operating the machine.

1. ADJUSTMENT FOR OPERATOR WEIGHT

To Adjust:

The position of the adjusting knob (A) is on the front of the seat, in the centre below the seat cushion. By rotating the knob clockwise the weight capacity is increased and by rotating the knob anticlockwise the weight capacity is decreased.

**2. FORE AND AFT ADJUSTMENT**

To Adjust:

The position of the adjusting lever is on the right hand side of the seat below the seat cushion (B). By moving the lever towards the seat, the seat can be slid backwards and forwards. When in the desired position release the lever to locate in one of the pre set positions.

**3. BACK REST ADJUSTMENT**

The back rest has three preset positions

To Adjust:

The position of the release lever is on the left hand side of the seat back rest (C). Move the lever upwards to move the upper part of the back rest forward. Move the lever downwards to move the upper part of the back rest rearwards.

NOTE: The seat is fitted with a microswitch to sense operator presence. When the machine is fitted with a ROPS frame or cab a lap belt is fitted and should be worn at all times

8.4 AIR SUSPENSION SEAT (Grammer MSG75 -521)

8.4.1 WEIGHT ADJUSTMENT

The seat is adjusted for the driver's weight by pulling or pressing the lever for seat weight adjustment and with the driver sitting on the seat.

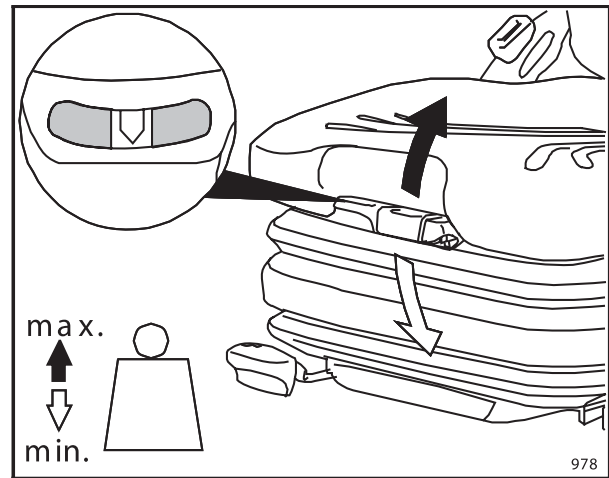
The driver's weight is adjusted correctly when the arrow is in the middle clear area of the viewing window.

Within this viewing area, the individual height can be adjusted to a minimum spring movement.

When the minimum/maximum weight adjustment has been reached, you can hear it reaching the upper or lower end stop.

To prevent damage to the health and material, the setting for the driver's weight must be checked and adjusted individually before the vehicle is driven.

In order to avoid compressor damage during weight adjustment, the compressor must be operated no longer than 1 minute.



978

8.4.2 FORE/AFT ADJUSTMENT

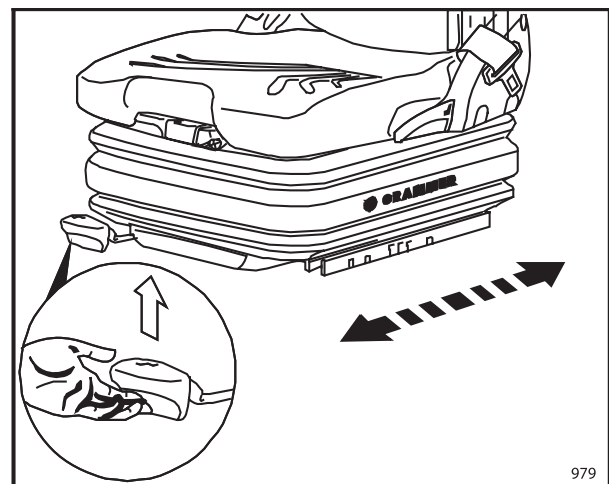
The fore/aft adjustment is released by lifting the locking lever.

WARNING! Risk of accident!
Do not operate the locking lever while driving.

WARNING! Risk of crushing!
Only touch the lever at the indented grip, do not reach back under the lever.

After the adjustment, the locking lever must latch into the desired position with an audible click. It should not be possible to move the driver's seat into another position when it is locked.

Do not lift the locking lever with your leg or calf.



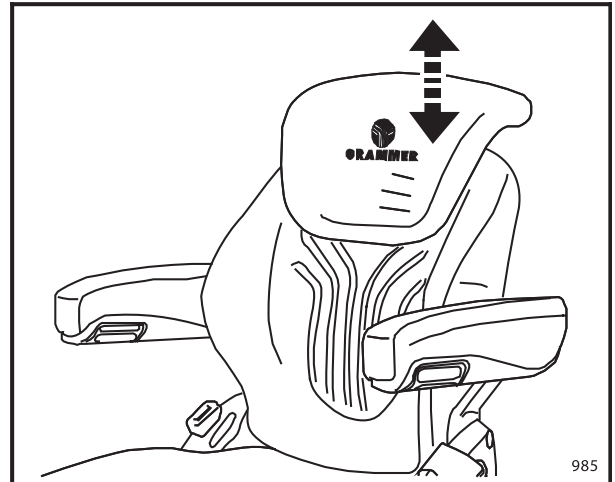
979

8.4.3 BACKREST EXTENSION * **

The backrest extension can be individually adjusted by pulling it upwards or pushing it downwards over the various locking increments up the end stop.

To remove the backrest extension, pull it upwards over the end stop.

* If Fitted
** Optional Extra



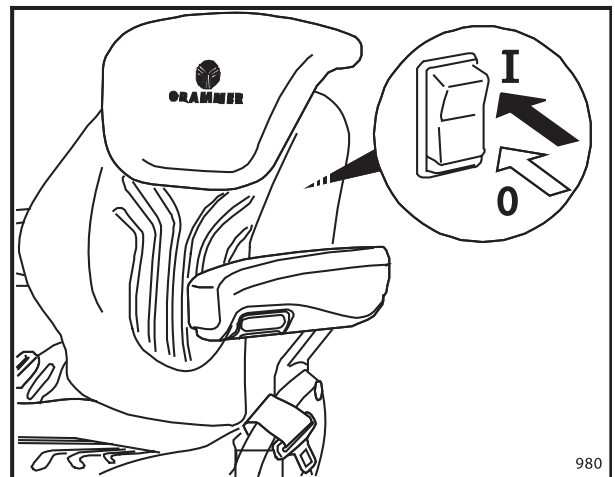
985

8.4.4 SEAT HEATER * **

The seat heater can be turned on/off by pressing the switch.

1 = seat heater OFF
2 = seat heater ON

* If Fitted
** Optional Extra



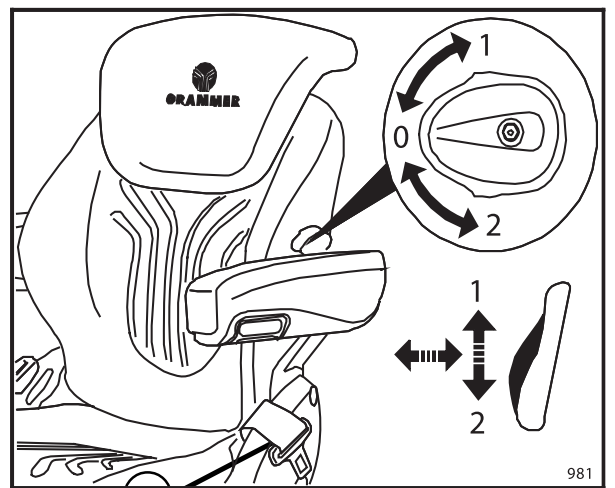
980

8.4.5 LUMBAR SUPPORT

The lumbar support increases both the seating comfort and the performance of the driver.

By turning the adjustment knob upwards, the curvature in the upper part of the backrest cushion can be adjusted. By turning the knob downwards, the curvature in the lower part of the backrest cushion can be adjusted.

0 = No curvature
1 = Max. curvature at the top
2 = Max. curvature at the bottom



981

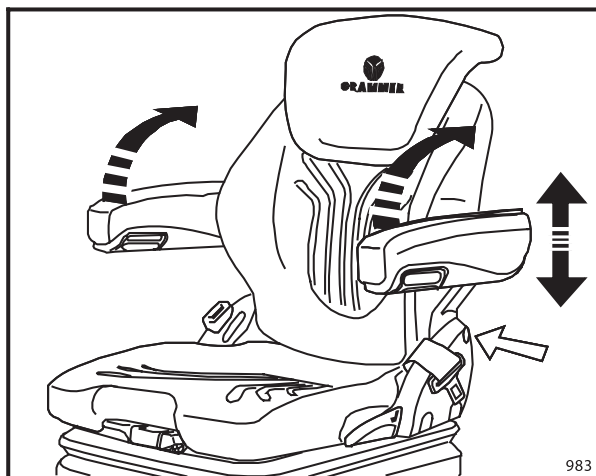
8.4.6 ARMRESTS * **

The armrests can be folded up if required and the height individually adjusted.

To adjust the armrests for height, separate the round cap (see arrow) from the cover, loosen the hexagon nut (size 13 mm) behind it and adjust the armrests to the desired position (5-steps) and tighten the nut again.

Replace the cap onto the nut.

* **If Fitted**
** **Optional Extra**



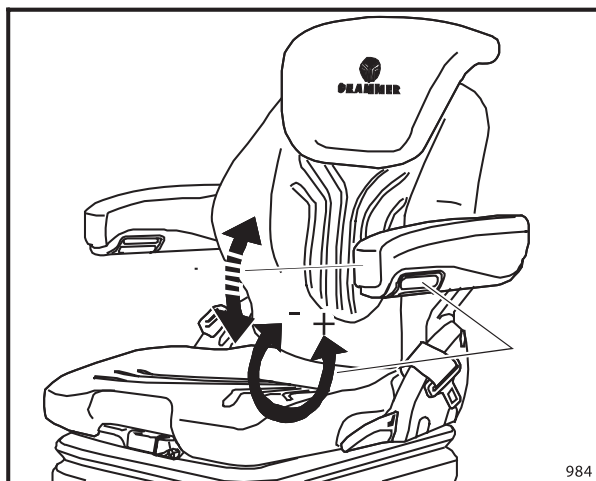
983

8.4.7 ARMREST ADJUSTMENT *

The inclination of the armrests can be modified by turning the adjustment knob.

When turning the knob to the outside (+) the front part of the armrest will be lifted, when turning the knob to inside (-) it will be lowered.

* **If Fitted**
** **Optional Extra**



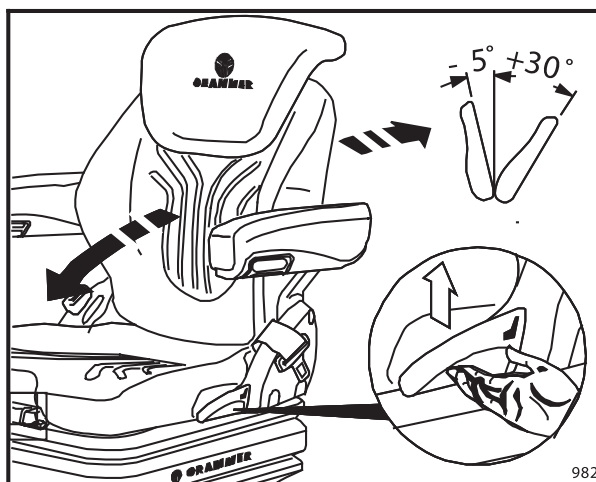
984

8.4.8 BACKREST ADJUSTMENT

Moving the locking lever upwards loosens the notching of the backrest adjustment.

After the adjustment, the locking lever must latch into the desired position. It should not be possible to move the backrest into another position when it is locked.

For an ergonomic use the backrest can be adjusted in a range of -5 to +30 degrees (15 steps of 2.5 degrees each).



982

8.4.9 MAINTENANCE

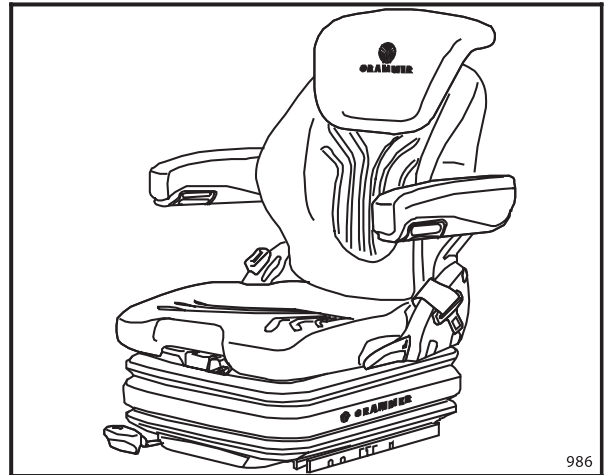
Dirt can impair the function of the seat, so make sure you keep your seat clean! Upholstery does not need to be removed from the seat frame for cleaning.

Caution: Take care with the backrest - it may jerk forward and cause injury! When cleaning the backrest cushion the backrest must be held in place when operating the backrest lever.

Attention: Do not clean the seat with a pressure washer!

During cleaning the upholstery should not be soaked through.

Use a standard commercially available **upholstery or plastic cleaning agent**. **Test first for compatibility** on a small, concealed area.



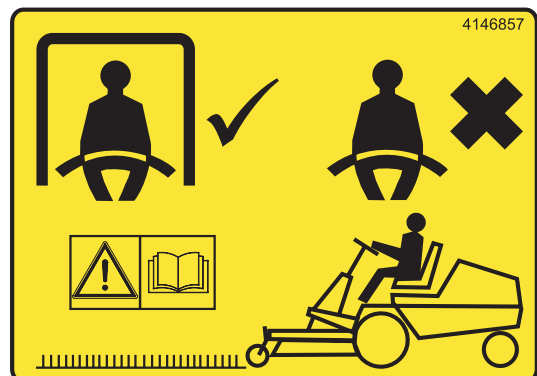
986



When the machine is being used off road, whether cutting grass or not, the seat belt should only be worn when a ROPS frame is in place and deployed.

This rationale is based on the fact that a seat belt must be worn with a ROPS to comply with The Machinery Directive 98/37/EC sections 3.2.2, Seating & 3.4.3, Rollover.

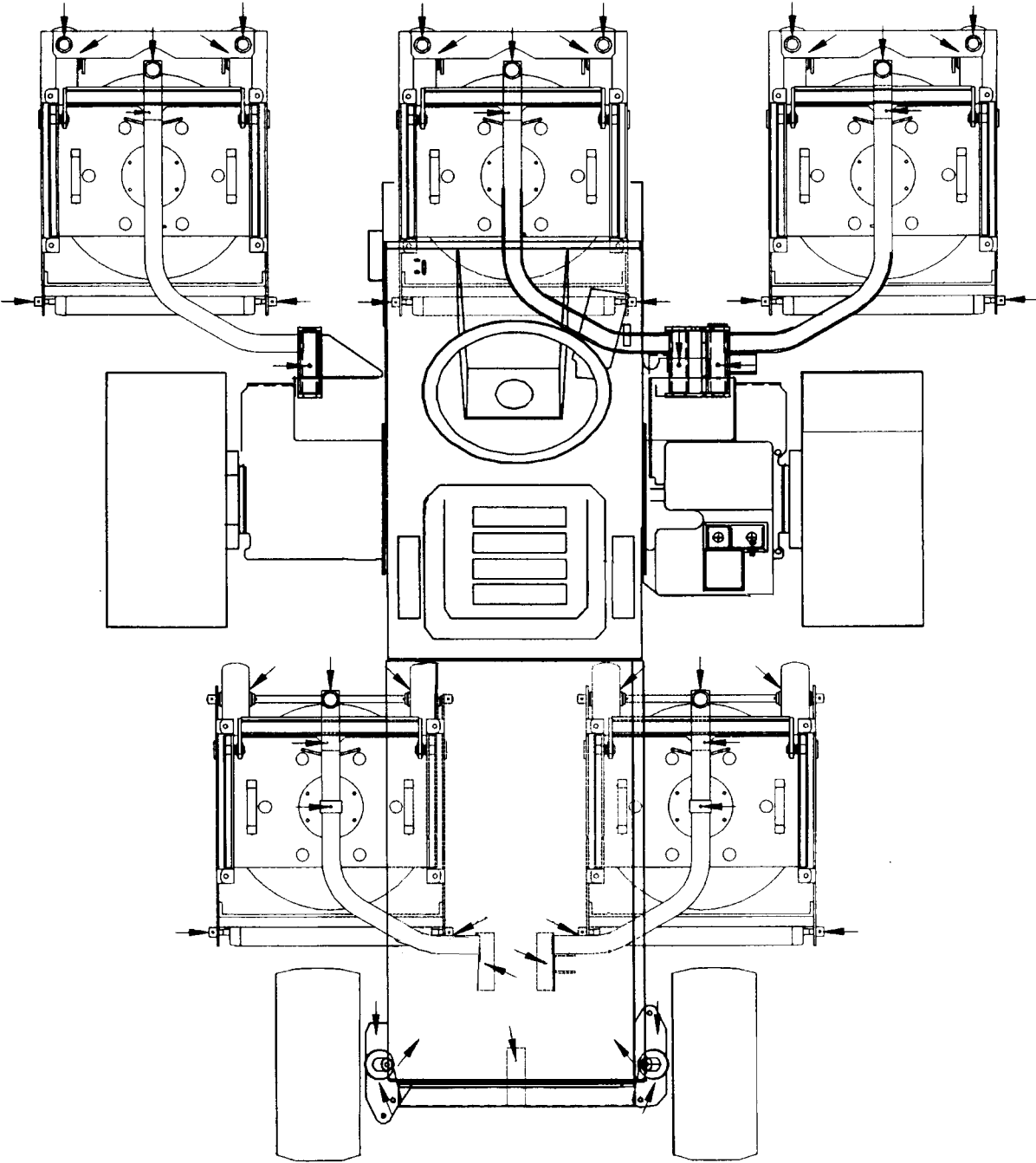
Ransomes Jacobsen Limited recommends that a local risk assessment is completed by the owner/user of the machine to determine any exceptions to this seat belt wearing rule. e.g. use of the machine next to water or on the highway.



4146857

9.1 LUBRICATION AND MAINTENANCE CHART

Black bullet points are operator checks and white bullet points are workshop maintenance procedures						
	First 50 hours	Daily	Every 50 hours	Every 100 hours	Every 500 hours	End of Season
ENGINE						
Check Oil Level		•				
Change Oil	•			•		•
Clean Air Filter Element *			•			
Change Air Filter Element *					•	•
Change Oil Filter Cartridge				•		•
Replace Fuel Filters					•	•
MACHINE						
Check Interlock System		•				
Check/Top-up Coolant Level		•				
Check/Drain Water Separator		•		•		
Check Tyre Pressure		•				
Check Hydraulic Fluid Level		•				
Check/Clean Engine Bay, Bug Screen & Radiator		•				
Check Nuts & Bolts For Tightness			•			
Check Hydraulic Fittings For Tightness			•			
Check Battery Condition			•			
Check Belt Tension	•		•			
Change Hydraulic Oil & Filter						•
Drain & Clean Fuel Tank						•
Drain & Flush Cooling System						•
Check Parking Brake Adjustment						•
*Service more often in dirty conditions						
Lubricate the Grease Fittings with Shell Darina R2 grease weekly (SEE CHART)						



Lubricate at arrows

FLUID REQUIREMENTS		
	QUANTITY	TYPE
ENGINE OIL (with filter)	6.4 Litres	10W 30 (SE/SF/SG)
HYDRAULIC OIL (with filter)	37.9 Litres	10W 30 (CE-SF)
RADIATOR COOLANT	5 Litres/6.8 Litres	50% ANTI-FREEZE

9.2 DAILY CHECKS (Every 8 working hours) Oil Level.

Check level of oil in sump. Remove dipstick (Located in area B) wipe and replace and check that oil is up to the maximum mark. Top up with 10W30 if necessary (A). It is important that this test is carried out with the engine cold and the vehicle parked on level ground.

Hydraulic Oil Level.

Check hydraulic oil level in tank. The level of oil should be maintained halfway up the sight glass (C). Top up with 10W30 hydraulic oil or equivalent if necessary. The oil level should be checked cold with the machine parked on level ground.

IMPORTANT: Absolute cleanliness must be observed when filling the hydraulic tank. Oil must be filtered through a 25 micron filter before entering the hydraulic tank.

Cooling System.

Check coolant level in expansion tank the coolant level should be between the marks indicated on the expansion bottle. Top up if necessary using a 50% antifreeze solution.

Air Filter.

If working in dusty conditions the air filter element should be examined and cleaned/replaced every 8 working hours (D).

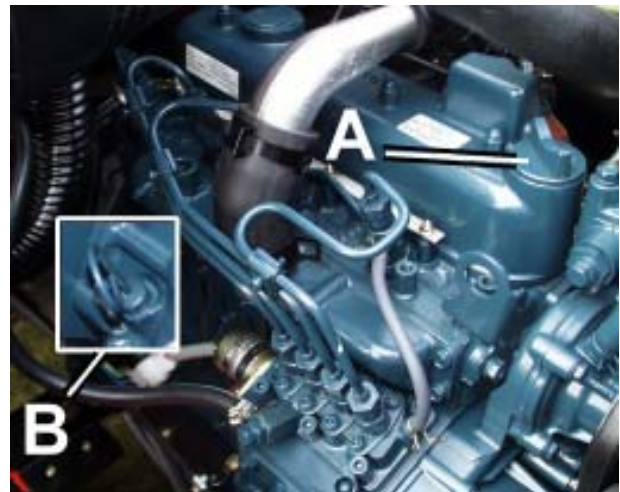
Cleaning the air filter.

Remove loose dirt from element with compressed air working from the "clean" to "dirty" side.

Note: Compressed air must not exceed 6bar, with the nozzle 50mm away from element. The element should be replaced after 6 cleanings.

Cooling System.

Check Bug Screen/Radiator & Oil cooler are all free from dust /debris and there is an uninterrupted air flow to the engine. The screen should be fitted with the mesh facing the rear of the machine. Any debris should be removed with a soft hand brush.



GUARANTEE

We GUARANTEE that should any defect in workmanship or material occur in the goods within TWELVE MONTHS or to a maximum of one thousand hours from the date of purchase we will repair, or at our option, replace the defective part without making any charge for labour or for materials, provided that the claim under this guarantee is made through an authorised Ransomes' Dealer and that the defective part shall, if we so request, be returned to us or to the Dealer. This guarantee is in addition to, and does not exclude, any condition or warranty implied by law, except that we accept no liability in respect of second-hand goods, or in respect of defects which in our opinion are in any way or to any extent attributable to misuse, lack of reasonable care or ordinary wear and tear, or to the fitting of spares, replacements, or extra components which are not supplied or approved by us for the purpose. The use of non-recommended oil or lubricant nullifies the guarantee.

Damage through transport or normal wear does not come under the guarantee.

SALES & SERVICE

A network of authorised Sales and Service dealers has been established and these details are available from your supplier.

When service attention, or spares, are required for the machine, within or after the guarantee period your supplier or any authorised dealer should be contacted.

Always quote the registered number of the machine.

If any damage is apparent when delivery is made, report the details at once to the supplier of the machine.

KEY NUMBERS. It is recommended that all key numbers are noted here:

Starter Switch :-

Diesel tank :-

It is also recommended that the machine and engine numbers are recorded.

The machine serial number is located on the registration plate and the engine serial number can be found under the exhaust manifold above the starter motor.

Machine Number :-

Engine Number :-

NOTES

ÍNDICE	PÁGINA	ÍNDICE	PÁGINA		
2	INTRODUÇÃO	2	8	AFINAÇÕES	22
2.1	IMPORTANTE	2	8.1	ALTURA DE CORTE	22
2.2	IDENTIFICAÇÃO DO PRODUTO	2	8.2	INSTRUÇÕES GERAIS PARA	
2.3	RECOMENDAÇÕES PARA A REMOÇÃO			ASSENTOS GRAMMER	23
	DE PRODUTOS RESIDUAIS	3	8.3	BANCO (Grammer GS85/90)	25
2.3.1	DURANTE A VIDA DE SERVIÇO	3	8.4	ASSENTO DE SUSPENSÃO DO AR	
2.3.2	FIM DA VIDA DE SERVIÇO	3		(Grammer MSG75-521)	26
			8.4.1	AJUSTE DO PESO	26
3	INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	4	8.4.2	AJUSTE ADIANTE/ATRÁS	26
3.1	INSTRUÇÕES DE USO	4	8.4.3	EXTENSÃO DAS COSTAS DO ASSENTO	27
3.2	SÍMBOLOS DE SEGURANÇA	4	8.4.4	ASSENTO AQUECEDOR	27
3.3	ARRANQUE DO MOTOR	4	8.4.5	APOIO LOMBAR	27
3.4	CONDUÇÃO DA MÁQUINA	4	8.4.6	APOIO DE BRAÇOS	28
3.5	TRANSPORTE	4	8.4.7	AJUSTE DO APOIO DE BRAÇOS	28
3.6	AO SAIR DO POSTO DE CONDUÇÃO	4	8.4.8	AJUSTE DAS COSTAS DO BANCO	28
3.7	TALUDES	5	8.4.9	MANUTENÇÃO	29
3.8	CILINDROS DE CORTE BLOQUEADOS	5			
3.9	AJUSTAMENTOS, LUBRIFICAÇÃO		9	MANUTENÇÃO	30
	E MANUTENÇÃO	5	9.1	TABELA DE LUBRIFICAÇÕES E MANUTENÇÃO	30
			9.2	VERIFICAÇÕES DIÁRIAS	
4	ESPECIFICAÇÕES	7		(De 8 em 8 horas de serviço)	32
4.1	ESPECIFICAÇÕES DO MOTOR	7			
4.2	ESPECIFICAÇÕES DA MÁQUINA	7	10	GUARANTIA / VENDAS E ASSISTÊNCIA	33
4.3	DIMENSÕES	7			
4.4	NÍVEL DE VIBRAÇÃO	7			
4.5	TALUDES	7			
4.6	ESPECIFICAÇÕES DA UNIDADE DE CORTE	8			
4.7	LUBRIFICANTES RECOMENDADOS	8			
4.8	RENDIMENTO DE CORTE (ÁREA)	8			
4.9	CERTIFICADO DE CONFORMIDADE DA CE	9			
5	ETIQUETAS	11			
5.1	ETIQUETAS DE AVISO DE SEGURANÇA	11			
5.2	ETIQUETAS COM INSTRUÇÕES	11			
6	COMANDOS	12			
6.1	CHAVE DE IGNIÇÃO	12			
6.2	ALAVANCA DE COMANDO DA BORBOLETA	12			
6.3	REGULAÇÃO DO VOLANTE	12			
6.4	PEDAL DE TRACÇÃO	12			
6.5	LINGUETA DE POSIÇÃO NEUTRA (B)	12			
6.6	LIMITADOR DE VELOCIDADE	13			
6.7	TRAVÃO DE ESTACIONAMENTO	13			
6.8	ALAVANCA DE SUBIDA HIDRÁULICA	13			
6.9	COMANDO DO EQUILÍBRIO DAS				
	UNIDADES DE CORTE	14			
6.10	INTERRUPTORES DA UNIDADE DE CORTE	14			
6.11	BATENTE DO TRANSPORTE DA				
	UNIDADE DE CORTE	15			
6.12	PAINEL DE INSTRUMENTOS	15			
6.13	CONTADOR DE HORAS	16			
6.14	CHAVE DE SOLTAR A TAMPA DO MOTOR	16			
7	FUNCIONAMENTO	17			
7.1	INSPECÇÃO DIÁRIA	17			
7.2	SISTEMA DE PRESENÇA DO OPERADOR				
	E INTERLOCK DE SEGURANÇA	18			
7.3	MODO DE UTILIZAÇÃO	19			
7.4	ARRANQUE DO MOTOR	20			
7.5	CONDUÇÃO	20			
7.6	CORTE DA RELVA	21			
7.7	PARA PARAR O MOTOR	21			
7.8	EMPURRAR A MÁQUINA COM				
	O MOTOR PARADO	21			

2.1 IMPORTANTE

IMPORTANTE: Esta é uma máquina de precisão e os serviços que ela presta dependerão da forma como for conduzida e como for feita a sua manutenção.

Este MANUAL DE SEGURANÇA E DO OPERADOR deve ser considerado como parte integrante da máquina. Tanto os fornecedores de máquinas novas como de máquinas usadas devem manter documentos comprovativos de que este manual foi entregue juntamente com a máquina.

Esta máquina foi construída exclusivamente para o habitual trabalho de cortar relva. A sua utilização de qualquer outra forma é considerada como contrária ao fim a que se destina. A estrita observância das condições de serviço, assistência técnica e reparações conforme o construtor indica também constituem elementos essenciais da utilização adequada.

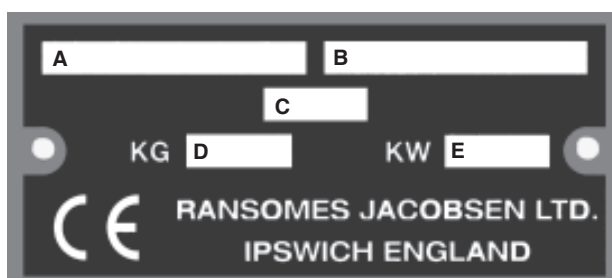
Antes de tentarem trabalhar com esta máquina, **TODOS** os condutores **TÊM** de ler todo este manual e familiarizar-se inteiramente com todos os aspectos relacionados com instruções de segurança, comandos, lubrificação e manutenção.

Têm de haver a observância permanente das regulamentações para a prevenção de acidentes, de todas as restantes regulamentações geralmente reconhecidas sobre segurança e medicina do trabalho, assim como de todas as regras de tráfego rodoviário.

Quaisquer alterações arbitrárias feitas nesta máquina podem tornar o construtor livre de qualquer responsabilidade por quaisquer danos ou ferimentos.

É importante que, durante a vida útil da máquina, as peças de desgaste e substituídas sejam eliminadas de modo ambientalmente responsável usando os recursos disponíveis no país em que esta é usada. Há orientações neste manual para o eventual abate do cortador.

2.2 IDENTIFICAÇÃO DO PRODUTO



- | | |
|---|-------------------|
| A | Nome da máquina |
| B | Número de série |
| C | Ano de fabrico |
| D | Peso da máquina |
| E | Potência do motor |

2.3 RECOMENDAÇÕES PARA A REMOÇÃO DE PRODUTOS RESIDUAIS

2.3.1 DURANTE A VIDA DE SERVIÇO

O óleo, os filtros de óleo e o refrigerador usados do motor são materiais perigosos e devem ser segurados em um cofre e ambiental em uma maneira responsável.

No evento de um escape fluido, contenha o derramamento para impedi-lo que incorpora a terra ou o sistema de drenagem. A legislação local ditará como tais derramamentos são ao tratado.

Depois dos procedimentos de manutenção colocou para fora neste manual assegurar-se-á de que o impacto que a máquina tem no ambiente local fosse controlado.

Quando for identificado um produto de manutenção da máquina que já não tenha valor funcional e necessita de ser removido, as seguintes acções devem ser seguidas.

2.3.2 FIM DA VIDA DE SERVIÇO

Estas recomendações devem ser seguidas em conjunto com as normas de Saúde, Segurança e Legislação Ambiental, bem como o uso aprovado de locais, ou instalações para reciclagem ou armazenamento de resíduos.

- Posicione a máquina num local em que se possa ser utilizado equipamento de elevação, caso seja necessário.
- Use o Equipamento de Protecção Pessoal (EPP) e siga as recomendações do manual técnico referente à máquina.
- Remova e armazene adequadamente:
 1. Baterias
 2. Resíduos de Combustível
 3. Refrigerante do Motor
 4. Óleos
- Desmonte a estrutura da máquina tendo como referência o manual técnico nos casos aplicáveis. Deve ser prestada especial atenção aquando da utilização da energia armazenada no interior de elementos pressurizados da máquina ou molas com tensão.

- Quaisquer itens que ainda tenham um serviço útil, como material em segunda mão ou possam ser reutilizados deverão ser separados e enviados ao respectivo centro.
- Outros itens gastos deverão ser agrupados por material para reciclagem ou eliminação adequada nos locais disponíveis. Os tipos mais comuns de grupos para separação são os seguintes:
 - Aço
 - Metais não férreos
 - Alumínio
 - Latão
 - Cobre
 - Plásticos
 - Identificáveis
 - Reciclável
 - Não reciclável
 - Não identificáveis
 - Borracha
 - Componentes eléctricos e electrónicos
- Itens que não possam ser separados economicamente para diferentes grupos de materiais deverão ser encaminhados para a área de lixo geral.
- Não incinerar os resíduos.

Por último, actualize os registos de máquinas para indicar que o aparelho foi abatido. Forneça este número de série ao departamento da garantia de Jacobsen ao fim fora dos registos relevantes.



Este símbolo de segurança indica importantes mensagens de segurança neste manual. Quando vir este símbolo, dê atenção à possibilidade de ferimentos, leia atentamente a mensagem que segue e informe outros operadores.

3.1 INSTRUÇÕES DE USO

- Assegure-se de que as instruções neste livro são lidas e compreendidas na sua totalidade.
- Ninguém deve ser autorizado a trabalhar com esta máquina sem se encontrar totalmente familiarizado com os comandos e com os procedimentos de segurança.
- Nunca deixe que crianças ou pessoas que não conheçam estas instruções utilizem a máquina. As regulamentações locais podem impor limites à idade do operador.

3.2 SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

- É essencial que todas as etiquetas de segurança sejam mantidas bem legíveis e, se faltarem ou se ficarem ilegíveis, têm de ser substituídas. Se qualquer peça da máquina for substituída e ostentar de origem uma etiqueta de segurança, na peça sobressalente tem de ser colocada uma nova etiqueta. Novas etiquetas de segurança podem ser pedidas aos revendedores Ransomes.

3.3 ARRANQUE DO MOTOR

- Antes de proceder ao arranque do motor, certifique-se de que os travões estão engatados, os accionamentos se encontram na posição neutras, os resguardos estão intactos e em posição e de que não há pessoas perto da máquina.
- Não deixe o motor a trabalhar num espaço sem ventilação suficiente.

3.4 CONDUÇÃO DA MÁQUINA

- Antes de se deslocar com a máquina, verifique que todas as peças se encontram em boas condições de trabalho, dando particular atenção aos travões, aos pneus, à direcção e aos dispositivos de segurança das lâminas de corte.
- Substitua silenciadores avariados e corte a relva somente com luz do dia ou com boa luz artificial.
- Respeite sempre o Código da Estrada tanto nas estradas como fora delas. Seja sempre cuidadoso e esteja sempre com atenção. Dê atenção ao trânsito ao atravessar estradas ou ao trabalhar na sua vizinhança.

- Interrompa o movimento de rotação das lâminas antes de atravessar zonas sem relva.
- Lembre-se de que há pessoas surdas ou cegas e de que tanto as crianças como os animais podem ter movimentos imprevisíveis.
- Mantenha as velocidades de deslocação suficientemente reduzidas para poder parar com eficácia e segurança em qualquer momento e em quaisquer condições.
- Elimine obstáculos na área a cortar, reduzindo assim a possibilidade de ferimentos a si mesmo e/ou a pessoas próximas.
- Ao engatar a marcha-atrás, tenha o cuidado especial de verificar que a área atrás de si está isenta de obstruções e/ou pessoas. NÃO transporte passageiros.
- Lembre-se de que o condutor ou o utilizador é responsável por acidentes ou imprevistos que ocorram a outras pessoas ou à propriedade alheia.
- Quando a máquina tiver de ser estacionada, guardada ou deixada sem vigilância, desça os instrumentos de corte, a não ser que os bloqueios de transporte estejam em uso.
- Durante as deslocações, use sempre calçado resistente e calças compridas. Não trabalhe com o equipamento se estiver descalço ou com sandálias abertas.
- Verifique frequentemente o colector de relva quanto a desgaste ou deterioração. Depois de embater com um objecto estranho, faça uma inspecção ao corta-relva a fim de verificar se sofreu danos e faça a sua reparação antes de arrancar de novo e trabalhar com o equipamento.
- Se a máquina começar a vibrar anormalmente, verifique imediatamente a causa.

3.5 TRANSPORTE

- Certifique-se de que as unidades de corte se encontram firmemente colocadas na posição de transporte. Não se desloque com o mecanismo de corte em rotação.
- Conduza a máquina sempre de acordo com as condições da estrada e da superfície, dos taludes e das ondulações locais.
- A desaceleração e travagem súbitas podem provocar o levantamento das rodas traseiras.
- Lembre-se de que a estabilidade da parte traseira da máquina sofre redução à medida que o combustível vai sendo gasto.

3.6 AO SAIR DO POSTO DE CONDUÇÃO

- Estacione a máquina numa zona horizontal.
- Antes de sair do seu posto de condução, desligue o motor e assegure-se de que todas as peças móveis estão paradas. Engate os travões e desengate todos os accionamentos. Tire a chave da ignição.

3.7 TALUDES**SEJA MUITO CAUTELOSO AO TRABALHAR EM TALUDES**

- Irregularidades locais e afundamentos podem provocar a alteração do talude. Evite condições de terreno que possam provocar o deslizamento da máquina.
- Mantenha as velocidades da máquina reduzidas ao trabalhar em taludes ou em curvas apertadas.
- A desaceleração ou a travagem podem provocar o levantamento das rodas traseiras. Lembre-se de que não há taludes “seguros”.
- A deslocação em taludes relvados exige um cuidado particular.

NÃO USE A MÁQUINA EM TALUDES COM INCLINAÇÃO SUPERIOR A 15°.

IMPORTANTE: Ao trabalhar num talude, coloque a transferência de peso (caso exista) no seu ajustamento máximo (+).

3.8 CILINDROS DE CORTE BLOQUEADOS

- Pare a máquina e assegure-se de que todas as peças móveis estão paradas.
- Engate os travões e desengate todos os accionamentos.
- Solte os bloqueios com cuidado. Mantenha todas as peças do corpo longe dos gumes de corte. Tenha cuidado com a energia no accionamento que pode causar rotação quando o bloqueio é solto.
- Mantenha outras pessoas longe das unidades de corte porque a rotação de um cilindro pode provocar a rotação dos outros.

3.9 AJUSTAMENTOS, LUBRIFICAÇÃO E MANUTENÇÃO

- Desligue o motor e assegure-se de que todas as peças móveis estão paradas.
- Engate os travões e desengate todos os accionamentos.
- Leia todas as instruções de uso adequadas.
- Utilize exclusivamente as peças sobressalentes fornecidas pelo fabricante original.
- Ao fazer o ajustamento dos cilindros de corte, tenha o cuidado de evitar que os cilindros em rotação apanhem as mãos e os pés.
- Assegure-se de que não há outras pessoas em contacto com as unidades de corte porque a rotação de um cilindro pode provocar a rotação dos outros.
- Para reduzir o risco de incêndio, mantenha os compartimentos do motor, do silenciador e da bateria livres de relva, folhas ou lubrificante em excesso.

- Por razões de segurança, substitua peças gastas ou danificadas.
- Ao trabalhar por baixo de componentes subidos da máquina, assegure-se de que há suportes adequados.
- Não desmonte a máquina sem antes ter eliminado forças ou tensões que possam provocar o súbito movimento de peças.
- Não altere a velocidade do motor para além do valor máximo referido nas Especificações do Motor. Não altere as afinações do regulador do motor nem acelere demasiadamente o motor. O trabalho do motor a velocidade excessiva faz aumentar o risco de ferimentos pessoais.
- Durante o abastecimento de gasolina, **DESLIGUE O MOTOR E NÃO FUME**. Abasteça-se de combustível antes de ligar o motor e não adicione gasolina com o motor em funcionamento.
- Use um funil sempre que se abastecer de gasolina a partir de uma lata.
- Não encha o depósito de combustível para além da extremidade do ponteiro da mangueira.
- Volte a colocar as tampas do reservatório e do contentor.
- Guarde o combustível em contentores especialmente construídos para esse fim.
- Abasteça-se sempre ao ar livre e não fume durante essa operação.
- Se houver derrame, não ligue o motor, mas retire a máquina da área do derrame e evite qualquer fonte de ignição antes dos vapores do combustível se terem dissipado.
- Deixe o motor arrefecer antes de guardar a máquina num espaço fechado.
- Nunca guarde o equipamento com combustível no reservatório dentro de um edifício onde vapores possam atingir chamas ou faíscas.
- Se for preciso esvaziar totalmente o reservatório de combustível, isso só deve ser feito ao ar livre.
- Não deite combustível sobre componentes quentes.
- Ao prestar assistência a baterias, **NÃO FUME** e não aproxime chamas sem protecção.
- Não coloque objectos metálicos a unir os terminais.
- Quando lavar o cortador à pressão. Pare o motor e retire a chave da ignição. Se o motor esteve a trabalhar, deverá permitir-se que arrefeça o suficiente para evitar danos ao bloco de motor e à válvula de escape. Nunca aponte água à pressão sobre quaisquer componentes eléctricos, o filtro de ar ou a panela de escape pois a água poderia entrar no cilindro do motor e danificá-lo.

PERIGO - Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, **PROVOCARÁ** a morte ou ferimentos graves.

ATENÇÃO - Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **PODE** provocar a morte ou ferimentos graves.

CUIDADO - Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **PODE** provocar ferimentos ligeiros a médios e danos materiais. Este símbolo também pode ser usado para avisar contra práticas perigosas.

**ATENÇÃO**

A fuga de fluido hidráulico sob pressão pode penetrar na pele e provocar ferimentos graves. Em tais casos, deve-se procurar assistência médica de imediato.

**ATENÇÃO**

NÃO TRABALHAR COM A MÁQUINA EM TALUDES DE INCLINAÇÃO SUPERIOR A 15°

**ATENÇÃO**

Antes dos ferrolhos para transporte serem soltos, é importante que todas as unidades de corte estejam completamente levantadas.

1. Estacione a máquina em plano horizontal.
2. Sente-se na posição de condução e, com o motor a trabalhar à velocidade de serviço, com as alavancas de subida levante as unidades de corte até à altura máxima.
3. Desengate os accionamentos, desligue o motor e assegure-se de que toda as peças móveis estão paradas. Trave e retire a chave do motor de arranque.
4. Os ferrolhos para transporte podem agora ser soltos.

IMPORTANTE: A velocidade de transporte ou deslocação destina-se somente a deslocação em estrada. Nunca seleccione a velocidade de transporte em áreas relvadas ou em caminhos irregulares ou sem tapete de revestimento.

As instruções de uso para as unidades de corte estão incluídas numa publicação separada.

**ATENÇÃO****Proposta 65 da Califórnia**

O escape do motor, alguns dos seus componentes e certos componentes do veículo contêm ou emitem produtos químicos reconhecidos pelo estado da Califórnia como provocando cancro e mal formações congénitas ou outros problemas de reprodução.

**ATENÇÃO**

As baterias libertam gases explosivos e contêm ácido corrosivo, produzindo níveis de corrente eléctrica suficientes para provocar queimaduras.

4.1 ESPECIFICAÇÕES DO MOTOR

Tipo:	Kubota 31,3 kW @ 3000 RPM, 4 cilindros em linha Motor Diesel com turbocompressor, 4 tempos, arrefecimento a água, 1498 cm ³ com 12 V arranque eléctrico.
Modelo:	V1505-T-E2B-RANUK-3
Regime máximo:	3000 ± 50 RPM (sem carga)
"Mínimo":	1505 RPM
Capacidade do cárter do óleo:	6,4 litros
Combustível:	Gasóleo N.º 2-D (ASTM D975)

4.2 ESPECIFICAÇÕES DA MÁQUINA

Construção do quadro:	Quadro de aço moldado de alta resistência com calhas com secção de caixa.
Accionamento da unidade de corte:	Motores hidráulicos de deslocamento constante directamente acoplados à unidade de corte.
Transmissão:	Accionamento permanente às 4 rodas. Bomba de deslocamento variável de acoplamento directo para motores das rodas de acoplamento directo de 475 cm ³ à frente e 343 cm ³ atrás.
Velocidades:	
De corte:	0 - 12 km/h AVANÇO
Transporte:	0 - 14 km/h AVANÇO
Recuo:	0 - 6,4 km/h
Direcção:	Direcção hidráulica assistida com volante de inclinação regulável.
Pressão sobre o terreno:	1 kg/cm ²
Travões:	Travagem hidrostática com travão de estacionamento mecânico de cinta, 260 mm x 45 mm às rodas da frente.
Reservatório de combustível	
Capacidade:	45,4 litros
Reservatório hidráulico	
Capacidade:	37,8 litros
Bateria:	Exide 093 (SAE 500)

4.3 DIMENSÕES

Largura de corte:	2,5 metros
Largura total:	2,6 metros
Largura total: (transporte)	2,13 metros
Altura total:	1,6 metros
Comprimento total:	3,1 metros
Peso total da máquina:	1560 kg

4.4 NÍVEL DE VIBRAÇÃO

A máquina foi testada para níveis de vibração em todo o corpo e para a região das mãos e dos braços. O condutor encontrava-se sentado na posição normal de trabalho com ambas as mãos no volante. O motor estava a trabalhar e o dispositivo de corte estava a rodar com a máquina parada.

Norma ISO 5349: 1986 Vibração mecânica.

Normas para a medição e avaliação da exposição humana a vibrações transmitidas através das mãos.

AR250 TURBO Série CE Nível de aceleração Mão / Braço	Acelerações máx. no lado direito ou esquerdo m/s ²		
	X Aeq	Y Aeq	Z Aeq
	0,899	0,536	0,546
Valor dominante		0,899	

Norma ISO 2631-1: 1985 Avaliação da exposição humana a vibrações em todo o corpo — Parte 1: Condições gerais.

AR250 TURBO Série CE Nível de aceleração em todo o corpo	No pavimento Acelerações m/s ²			No banco Acelerações m/s ²		
	x	y	z	x	y	z
Média	0,0187	0,0218	0,0254	0,021	0,0303	0,025

4.5 TALUDES**NÃO TRABALHAR COM A MÁQUINA EM TALUDES DE INCLINAÇÃO SUPERIOR A 15°**

A inclinação de 15° foi calculada mediante medições de estabilidade estática em conformidade com as condições de EN 836.

Pneus							
Produto	À frente				Atrás		
	Pneus	Tipo	Pressão		Pneus	Tipo	Pressão
AR 250	26,5 x 14,00 - 12	Titan Ultra Trac 4pr	14 - 20 psi	1,00 - 1,37 bar	20 x 10,00 - 8	Titan Ultra Trac 4pr	14 - 20 psi 1,00 - 1,37 bar

4.6 ESPECIFICAÇÕES DA UNIDADE DE CORTE

Generalidades:

Cinco conjuntos rotativos de descarga lateral da relva cortada de 559 mm apoiados por braços de subida de igual relação.

Accionamento:

Motores hidráulicos de deslocamento fixo directamente acoplados à unidade de corte.

Comando:

Alavanca de subida da unidade de corte com seccionamento automático e novo arranque interlock de segurança.

Construção:

Aço prensado soldado de alta resistência.

Suspensão:

Cabeça flutuante direccionável.

Lâminas de corte:

Envirodeck

Lâminas duplas de patente pedida. Lâmina inferior 559 mm, lâmina superior 546 mm

Descarga lateral

Lâmina de grande levantamento

Altura de corte:

Regulável em incrementos de 6 mm de 19 mm a 133 mm sem necessidade de ferramenta.

Rolo traseiro:

Rolo macio de 102 mm de diâmetro.

4.7 LUBRIFICANTES RECOMENDADOS

Óleo do motor: Deve corresponder a MIL-L-2104C ou a A.P.I. Classificação qualidades SE/SF/SG. [10 W-30]

Óleo hidráulico: Correspondente a A.P.I. Classificação graus CE/SF qualidades SAE 10 W-30

Massa lubrificante: Shell Darina R2, ou equivalente.

4.8 RENDIMENTO DE CORTE (ÁREA)

2,7 hectares/hora a 12 km/h.

Incluindo 10 % de margem para sobreposições normais e inversões de marcha no final de cada corte.

4.9 CERTIFICADO DE CONFORMIDADE DA CE

EC Declaration of Conformity • Déclaration de Conformité CE •**EG Conformiteits-Declaratie • EG-Konformitätsbescheinigung •****Certificato di Conformità CE • EF Konformitetserklæring •****EU Uppfyllandecertifikat • Ilmoitus yhdenmukaisuudesta ey:n sääntöjen kanssa • Declaración de Conformidad de la CE • Declaração de Conformidade da CE**We the undersigned • Nous, soussignés • Wij, ondergetekenden • Wir, die Unterzeichnenden • Noi sottoscritti Undertegnede •
Undertecknarna • Me allekirjoittaneet • Los abajo firmantes • Nós, abaixo assinados**Ransomes Jacobsen Limited**
West Road, Ransomes Europark,
Ipswich, England, IP3 9TTDeclare that the machine Described Below • Certifions que la machine suivante • verklaren dat onderstaand beschreven machine •
erklären, dass die nachfolgend beschriebene Maschine • Dichiariamo che la macchina descritta di seguito • Erklærer, at følgende maskine •
Deklarerar att den maskin som beskrivs nedan • vahvistamme, että alla kuvattu kone • Certificamos que la máquina descrita abajo •
declaramos que a máquina a seguir descrita

Make & Type • Nom & Type • Merk & Type • Marke und Typ • Marca e tipo •

Fabrikat og type • Fabrikat & typ • Malli ja tyyppi • Marca y Tipo • Marca & Tipo **Jacobsen AR250 Turbo**

Category • Modèle • Catégorie • Kategorie • Categoria • Kategori • Luokka •

Categoría • Categoria **Ride on Rotary Mower**Series • Série • Serie • Sarja **CE**Engine • Motor • Moteur • Motore • Moottori **Kubota**Type • Typ • Tipo • Tyyppi **V1505-T-E2B-RAN.UK-1**Net Installed Power • Puissance nette • Netto geïnstalleerd vermogen •
installierte Antriebsleistung • Potenza installata netta • Nettoeffekt installere •

Installerad nettoeffekt • Asennettu nettoteho • Potencia instalada neta •

Potência real instalada **31.3 KW**

Cutting Width • Largeur de coupe • Maaibreedte • Schnittbreite •

Larghezza di taglio • Klippebredde • Klippbredd • Leikkuuleveys •

Anchura de corte • Largura do corte **250cm**Complies with the provisions of the following European directives and amendments and the regulations transposing it into national law •
Est conforme aux prescriptions des normes, modifications et règles européennes suivantes • voldoet aan de bepalingen van de volgende
Europese Richtlijnen en Amendementen, alsmede aan de verordeningen die deze omzetten in nationale wetgeving • den Bestimmungen der
folgenden Europa-Richtlinien einschließlich aller Änderungen und Ergänzungen sowie den Vorschriften, die diese in das nationale Recht
umsetzen, entspricht • soddísfa quanto previsto dalle seguenti direttive ed emendamenti europei e dalle normative che li riportano in legge
nazionale • Overholder bestemmelserne i følgende EF-direktiver med ændringer og i de forordninger, hvorved de omsættes til national lov •
Uppfyller kraven i följande europeiska direktiv med tillägg och regler transponerade till nationell lagstiftning • täyttää seuraavana mainittujen
Euroopan direktiivien ja muutosten ja säännösten asettamat edellyt • Cumple las las siguientes regulaciones europeas siguientes

Machinery Safety Directive • Directive de sécurité des machines •

Richtlijn Machineveiligheid • Richtlinie zur Maschinensicherheit •

Direttiva sulla sicurezza del macchinario • Maskinsikkerhedsdirektivet •

Maskinsäkerhetsdirektiv • Koneen turvallisuutta koskeva direktiivi •

Directiva de seguridad de maquinaria • Directiva de segurança de máquinas **98/37/EC**

EMC Directive • Directive de compatibilité électromagnétique • EMC Richtlijn •

EMK-Richtlinie • Direttiva EMC • EMC-direktivet • Elektromagnetiskt kompatibilitetsdirektiv •

EMC-direktiivi • Directiva EMC **89/336/EC**

ROPS Directive • Directive de ROPS • ROPS Richtlijn • ROPS-Richtlinie •

Direttiva ROPS • ROPS-direktivet • ROPS direktiv • ROPS-direktiivi • Directiva ROPS **86/298/EC**

Noise in the Environment Directive • Directiv • Richtlijn Milieulawaa •

Richtlinie zum Umgebungslärm • Direttiva sulla rumorosità nell'ambiente •

Støjemissionsdirektivet • Bullerdirektiv • Melu ympäristöä koskevassa direktiivissä •

Directiva sobre ruido en el ambiente • Directiva Ruído no Ambiente **2000/14/EC**

Measured Sound Power Level • Niveau de puissance sonore assuré •

Gegarandeerd geluidsvermogeniveau • Garantierter Schalleistungspegel •

Livello di potenza del suono misurato • Målt lydeffektniveau • Uppmätt ljudkraftsnivå •

Mitattu äänitehon taso • Nivel de Potencia Sonora • Nívelde intensidade de som medido **104 dB(A) LWA**

Guaranteed Sound Power Level • Niveau de puissance sonore assuré •

Gegarandeerd geluidsvermogeniveau • Garantierter Schalleistungspegel •

Livello di potenza del suono misurato • Garanteret lydeffektniveau •

Garanterad ljudtrycksnivå • Taattu äänitehon taso • Nivel Garantizado de Potencia Sonora •

Nível garantido de intensidade sonora **105 dB(A) LWA**

English



French



Dutch



German



Italian



Danish



Swedish



Finnish



Spanish



Portuguese

ΕΕ Δήλωση Συμμόρφωσης •**Prohlášení o shodě ES • Dikjarazzjoni ta' Konformità tal-KE • EÜ vastavusavaldus •****Deklaracja zgodności WE • EC Megfelelősségi nyilatkozat •****Izjava ES o skladnosti • EC Atbilstības deklarācija •****EC Vyhlásenie o zhode • EC Uyum Beyaný**

Εμείς, οι υπογράφωντες •

My, ní-e podepsaní • Ahna hawn ta't iffirmati • Meie, allakirjutanud • My, nizej podpisani • Alulírott • Spodaj podpisani • Mçs, apakõã parakstíjuõies • My, dole podpisani • Bizler

**Ransomes Jacobsen Limited
West Road, Ransomes Europark,
Ipswich, England, IP3 9TT**

Δηλώνουμε πως το μηχάνημα που Περιγράφεται Παρακάτω •

Prohlašujeme, že ní-e popsáný stroj • Niddikjaraw li l-magna deskritta hawn taht • Deklareerime, et allkirjeldatud masin • Deklarujemy, że opisana poniżej maszyna • Igazoljuk, hogy az alábbi berendezés • Izjavljamo, da je naslednja naprava • Deklarçjam, ka zemāk aprakstītā maðīna • Vyhlásujeme, že ní-šie uvedené zariadenie • Aðaðýda belirtilen makineyi beyan ederiz

Μάρκα & Τύπος • Značka & typ •

Isem u Ghamla • Mudel & tüüp • Marka i typ • Gyártó és típus • Znamka in tip • Modelis un tips • Model a typ •

Marka ve Türü **Jacobsen AR250 Turbo**

Κατηγορία •

Kategorie • Kategorija • Kategooria • Kategoria • Kategória • Razred • Kategorija • Kategória •

Kategorisi **Ride on Rotary Mower**

Σειρά •

Øada • Serje • Seeria • Seria • Sorozat • Serija • Sçrija • Sèria • Seri **CE**

Κινητήρας •

Motor • Magna • Mootor • Silnik • Motor • Motor • Dzingjs • Motor • Motor **Kubota**

Τύπος •

Typ • Tip • Tüüp • Typ • Típus • Tip • Tips • Typ • Tür **V1505-T-E2B-RAN.UK-1**

Καθαρή Εγκαταστημένη Ισχύς •

Èistý instalovaný výkon • Sahha Netta Installata • Võimsus • Moc (netto) • Nettó telepített teljesítmény •

Neto vgrajena moë • Faktiskã energoapgãde • Èistý u·itoený výkon • Net Kurulu Güç **31.3 KW**

Πλάτος Κοπής •

Déika øezu • Wisa' tal-Qtugh • Niidulaius • Szerokoeæ koszenia • Vágószelesség • Širina rezanja •

Piaudanas platums • Šírka záberu • Kesme Geniðliði **250cm**

Συμμορφώνεται με τις διατάξεις των παρακάτω Ευρωπαϊκών οδηγιών και τροποποιήσεων και τους κανονισμούς που το μεταφέρουν στους τοπικούς νόμους •

Vyhovuje ustanovením následujících evropských smírníc a dodatkù a pøedpisùm pøevádìjícím stroj do vnitrostátního práva • Tikkonforma mad-dispoç izzjonijiet tad-direttivi u l-emendi Ewropej segwenti u mar-regolamenti li jimplimentawhom fil-ligi nazzjonali • Vastab järgmiste Euroopa direktiivide ja paranduste sãtetele ning nende riiklikesse seadusandlustesse üleviimise määrustele • Jest zgodna z postanowieniami następujãcych dyrektyw europejskich, poprawek i przepisów przenoszãcych je na prawo krajowe • Megfelel a következõ eurõpai elõírásoknak, kiegészítéseknek, valamint az azokat a nemzeti törvénykezésbe iktató szabályoknak • Skladna z doloëbami naslednjih evropskih direktiv in dopolnitev ter uredb, s katerimi so bile prenesene v nacionalno zakonodajo • Atbilst õadu Eiropas Savienības direktīvu, to labojumu un noteikumu, kas nosaka to ieviešanu nacionālajā likumdošanã, prasībãm • Spõãa ustanovenia nasledujõcich eurõpskych smírníc a zmien a predpisov prevádzajõcich tieto ustanovenia do národného práva • Aðaðýdaci Avrupa yõnergeleri ve düzeltmeleri ile ulusal yasa dizenlemelerine ait maddeler ile uyumludur •

Οδηγία Ασφάλειας Μηχανήματος •

Smírnice ke strojové bezpečnosti • Direttiva dwar is-Sigurtà tal-Makkinarju • Masinaohutuse direktiiv •

Dyrektywa Maszynowa • Berendezés-biztonsági elõírás • Direktiva o varnosti strojev •

Maðinbúves droðības direktīva • Smernica o bezpečnosti strojnych zariadení • Makine Güvenlik Yõnergisi **98/37/EC**

Οδηγία ΗΜΣ •

Smírnice k elektromagnetické kompatibiliti • Direttiva EMC • EMC direktiiv • Dyrektywa EMC • Eurõpai berendezés megfelelõségi elõírás •

Direktiva o elektromagnetni združljivosti • Elektromagnçtiskãs savietojamības direktīva • Smernica o elektromagnetickej kompatibilite •

EMC Yõnergisi **89/336/EC**

Οδηγία ROPS •

Smírnice k ochrannì pøi pøevr·ení stroje • Direttiva ROPS • ROPS direktiiv • Dyrektywa ROPS • ROPS elõírás •

Direktiva ROPS • ROPS direktīva • Smernica o bezpečnostných konštrukciách • ROPS Yõnergisi **86/298/EC**

Οδηγία Περιβαλλοντικού Θορύβου •

Smírnice k hluènosti prostøedi • Direttiva dwar il-Hsejjes fl-Ambjent • Keskkonnamõura taseme direktiiv •

Dyrektywa dotyczãca emisji ha³asu do otoczenia • Zajszint és Környezetvédelmi elõírás • Direktiva o hrupu v okolju •

Direktīva par trokðõu emisiju vidç • Smernica o hluku v ·ivotnom prostredí • Çevre Yõnergisindeki Gürültü **2000/14/EC**

Μετρημένο Επίπεδο Ισχύος Ήχου •

Mõõená hladina akustického výkonu • Livell Imkejjel tas-Sahha tal-Hoss • Mõõdetud helitugevuse tase •

Zmierzony poziom mocy akustycznej • Mért zajszint érték • Izmerjena raven zvoëne moëi • Mçrtais skaðas jaudas lîmenis •

Nameraná hladina akustického výkonu • Ölçülen Ses Gücü Seviyesi **99 dB(A) LWA**

Εγγυημένο Επίπεδο Ισχύος Ήχου •

Garantovaná hladina akustického výkonu • Livell Garantit tas-Sahha tal-Hoss • Tagatud helitugevuse tase • Gwarantowany poziom mocy

akustycznej • Szavatoit zajszint érték • Izmerjena raven zvoëne moëi • Garantçtais skaðas jaudas lîmenis • Zaruëená hladina akustického

výkonu • Garantili Ses Gücü Seviyesi **105 dB(A) LWA**

Greek



Czech



Maltese



Estonian



Polish



Hungarian



Slovenian



Latvian



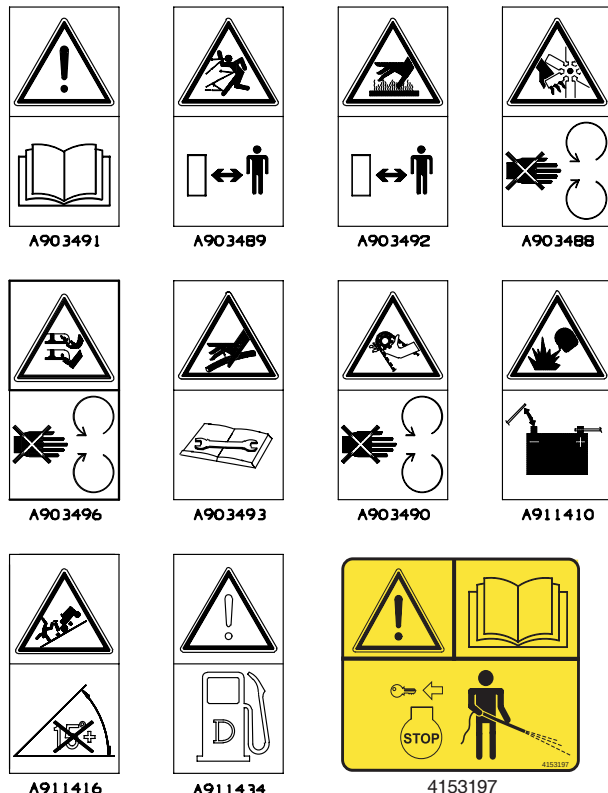
Slovak



Turkish

5.1 ETIQUETAS DE AVISO DE SEGURANÇA

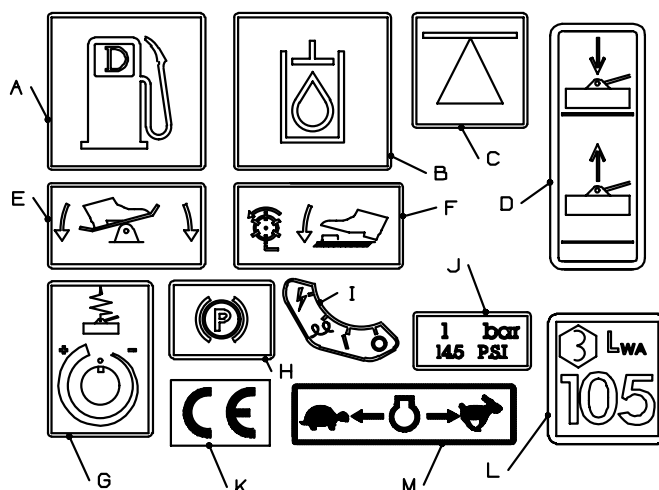
A903491	Leia o Manual do Condutor.
A903489	Mantenha uma distância de segurança à máquina.
A903492	Mantenha-se afastado de superfícies quentes.
A903488	Não abra nem retire painéis de segurança com o motor a trabalhar.
A903496	Cuidado: Lâminas rotativas.
A903493	Evitar a fuga de fluidos sob pressão. Consulte o Manual Técnico sobre processos de assistência.
A903490	Não retire painéis de segurança com o motor a trabalhar.
A911410	Perigo de explosão se os terminais da bateria forem curto-circuitados.
A911416	Declive máximo permitido durante o trabalho.
A911434	Cuidado: gasóleo.
4153197	Cuidado, pare o motor e retire a chave da ignição antes de lavar à pressão.



5.2 ETIQUETAS COM INSTRUÇÕES

Descrição

- A. Gasóleo
- B. Óleo hidráulico
- C. Ponto de aplicação para o macaco
- D. Subida da unidade de corte
- E. Pedal de tracção avanço/recuo
- F. Engate da unidade de corte
- G. Transferência de peso
- H. Travão de estacionamento
- I. Interruptor da ignição
- J. Pressão dos pneus
- K. Aprovação da CE
- L. Nível máximo da intensidade do som
- M. Regime do motor



6.1 CHAVE DE IGNIÇÃO

A chave de ignição (A) deve ser rodada no sentido directo para a posição de 'pré-aquecimento' (n.º 2) para aquecimento das velas de incandescência depois da lâmpada verde de aviso apagar no painel das lâmpadas de aviso. Rode a chave de ignição no sentido directo para a posição de arranque (n.º 3) para arrancar o motor. Após o arranque, a chave deve ser largada para voltar automaticamente à posição 'On' (n.º 1) para funcionamento normal.

6.2 ALAVANCA DE COMANDO DA BORBOLETA

Para aumentar o regime do motor, o operador deve empurrar a alavanca (B); para reduzir, deve puxá-la para si.

NOTA: O motor deve trabalhar no regime máximo.

**6.3 REGULAÇÃO DO VOLANTE**

A inclinação do volante é regulável. O manípulo (A) de soltar o bloqueio está localizado ao lado da consola de comando, no lado esquerdo. Para regular, rode o manípulo no sentido inverso para soltar e incline o volante para trás e para a frente até obter a posição desejada. Seguidamente, bloqueie, rodando o manípulo no sentido directo.

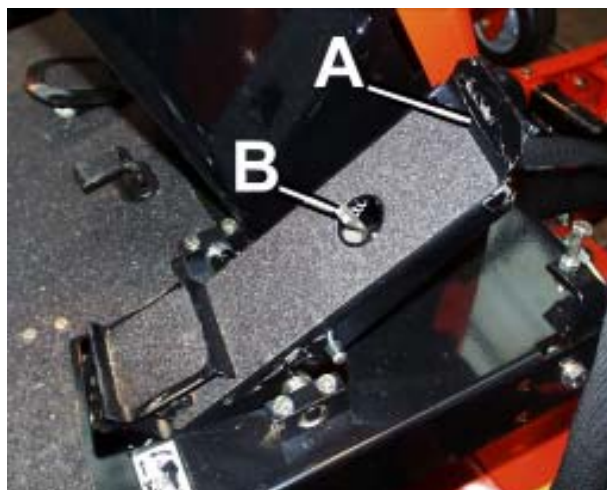
**6.4 PEDAL DE TRACÇÃO**

Para fazer avançar a máquina, carregue na parte da frente do pedal (A). Para recuar, carregue na parte de trás do pedal. Quando o pedal é solto, regressa à sua posição neutra.

6.5 LINGUETA DE POSIÇÃO NEUTRA (B)

Esta peça tem duas funções:

1. O motor não pode ser ligado quando a lingueta de posição neutra está premida.
2. O pedal de avanço/recuo não actua como se descreveu se a lingueta de posição neutra não for empurrada simultaneamente.

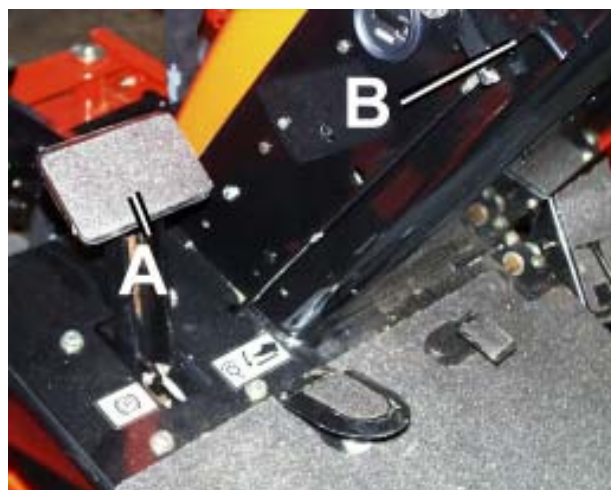


6.6 LIMITADOR DE VELOCIDADE

O limitador de velocidade **(A)** é comandado inclinando a alavanca por baixo do pedal. Quando está colocado por baixo do pedal, a máquina fica limitada à velocidade de corte; quando não está por baixo do pedal, a velocidade de transporte fica disponível.

**6.7 TRAVÃO DE ESTACIONAMENTO**

Para accionar o travão de estacionamento, empurre o pedal **(A)** para a frente até prender. Para soltar o travão de estacionamento, carregue no pedal de travão ao mesmo tempo que puxa a alavanca **(B)** para cima.

**6.8 ALAVANCA DE SUBIDA HIDRÁULICA**

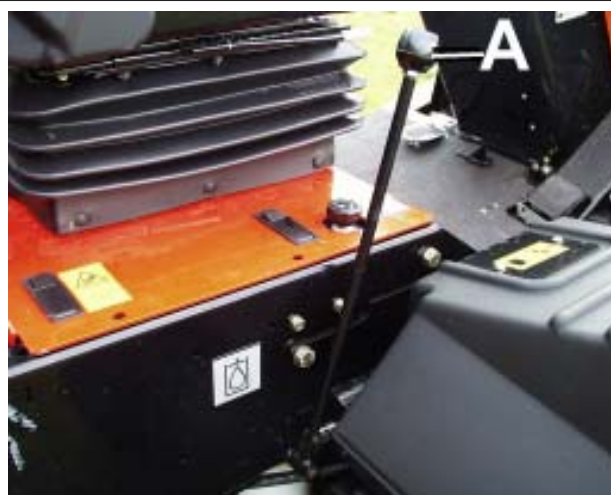
As unidades de corte podem ser subidas e descidas por meio da alavanca de comando **(A)** localizada ao lado direito do banco do operador.

Para subir: Desloque a alavanca para trás e mantenha-a nessa posição até que as unidades fiquem à altura pretendida.

Para baixar: Desloque a alavanca para a frente e mantenha-a nessa posição; as unidades descem até ao nível do solo. A alavanca regressa automaticamente para uma posição neutra quando é largada.

NOTA: Se qualquer unidade for subida do trabalho e seguidamente descida para trabalhar, as lâminas só começarão a rodar depois de ser accionado o interruptor de pé de cortar relva.

NOTA: As unidades só sobem e descem quando o motor está a trabalhar.



6.9 COMANDO DO EQUILÍBRIO DAS UNIDADES DE CORTE

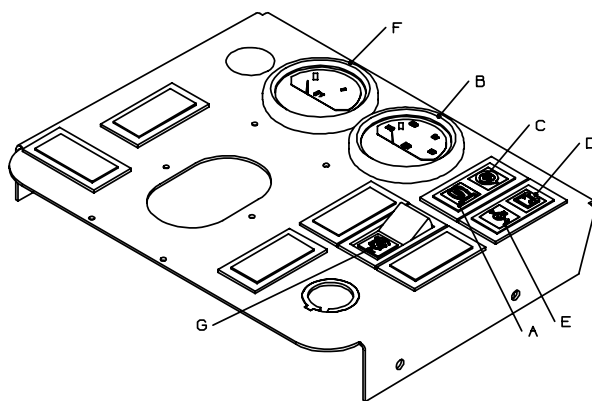
A pressão da unidade de corte sobre o solo pode variar dentro de determinados limites e é comandada pelo volante **(A)** localizado ao lado direito do banco do operador e perto da alavanca de subida/descida. O volante é rodado no sentido directo para reduzir o peso da unidade de corte sobre o solo, melhorando assim a possibilidade de subida de taludes.

O volante é rodado no sentido inverso para aumentar o peso da unidade de corte sobre o solo. Uma pressão elevada reduz a possibilidade da unidade de corte se adaptar às ondulações do terreno. Ao cortar terreno plano, a regulação normal é na posição média entre as posições máxima e mínima.



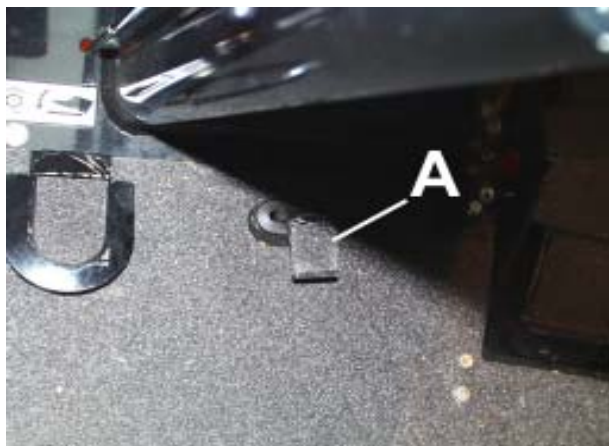
6.10 INTERRUPTORES DA UNIDADE DE CORTE

Para começar a cortar, assegure-se de que o limitador de velocidade se encontra na posição de corte e de que as unidades foram descidas. Carregue no botão do interruptor de balancé **(G)** e carregue no interruptor de pé **(A)**. Carregue no topo do interruptor de balancé para fazer parar a rotação da unidade de corte. (As unidades de corte param de rodar automaticamente ao serem subidas.)



6.11 BATENTE DO TRANSPORTE DA UNIDADE DE CORTE

Se o pedal (A) for carregado durante a subida das unidades de corte, estas podem ser levantadas para o transporte da máquina.

**6.12 PAINEL DE INSTRUMENTOS****A. LÂMPADA INDICADORA DO PRÉ AQUECIMENTO DO MOTOR**

De cor verde, acende quando o interruptor de ignição é rodado no sentido directo para a posição de pré-aquecimento. Logo que a lâmpada apaga, o motor pode arrancar.

B. TERMÓMETRO DA TEMPERATURA DO MOTOR

Indica a temperatura corrente do motor durante o funcionamento.

C. LÂMPADA DE AVISO DO ÓLEO HIDRÁULICO

De cor vermelha, acende quando a temperatura do óleo hidráulico atinge um valor previamente determinado. Se a lâmpada acender, deve-se parar a máquina, desengatar as unidades de corte, travar com o travão de estacionamento e desligar o motor.

D. LÂMPADA DE AVISO DE CARGA

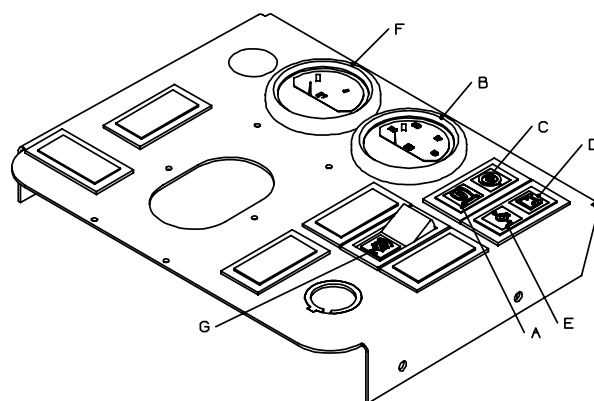
De cor vermelha, acende quando se liga a ignição e apaga quando o motor arranca. Se continuar acesa depois do motor começar a trabalhar, é porque a correia da ventoinha pode estar a escorregar ou até mesmo partida, ou então indica avaria na instalação eléctrica, que deve ser investigada. **PARAR IMEDIATAMENTE.**

E. LÂMPADA DE AVISO DA PRESSÃO DO ÓLEO DO MOTOR

De cor vermelha, acende quando se liga a ignição e apaga quando o motor arranca. Se acender durante o funcionamento do motor - **PARAR IMEDIATAMENTE** porque isso indica que a pressão do óleo do motor é insuficiente. Verifique o nível do óleo no cárter e ateste conforme necessário. Verifique o interruptor emissor da pressão do óleo. A continuação do funcionamento pode provocar graves danos no motor.

F. INDICADOR DE COMBUSTÍVEL

Localizado à esquerda do indicador da temperatura do motor. Indica o nível de combustível.



6.13 CONTADOR DE HORAS

Localizado à esquerda da coluna da direcção, por cima do travão de estacionamento. **(A)** Regista as horas de serviço do motor.

**6.14 CHAVE DE SOLTAR A TAMPA DO MOTOR**

Para soltar a tampa do motor, introduza a chave **(A)** na base do suporte da lingueta.



7.1 INSPECÇÃO DIÁRIA

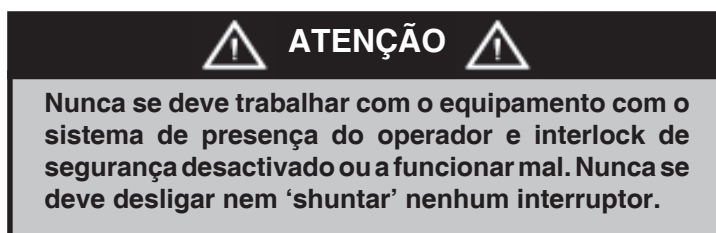
**CUIDADO**

A inspecção diária só deve ser feita com o motor desligado e depois de todos os fluidos estarem frios. Baixe os cortadores para o chão, engate o travão de estacionamento, desligue o motor e retire a chave da ignição.

1. Faça uma inspecção visual de todo o equipamento, procure sinais de desgaste, peças soltas e componentes danificados ou que falem. Verifique se há fugas de combustível ou de óleo, se as uniões estão estanques e se as mangueiras e os tubos estão em boas condições.
2. Verifique a alimentação de combustível, o nível do refrigerante do radiador, o óleo da cambota e o indicador de depurador de ar. Todos os fluidos têm de se encontrar no traço de marcação “cheio” com o motor frio.
3. Certifique-se de que todos os dispositivos de corte estão regulados para a mesma altura de corte.
4. Verifique a pressão dos pneus.
5. Teste o sistema de presença do operador e interlock de segurança.

7.2 SISTEMA DE PRESENÇA DO OPERADOR E INTERLOCK DE SEGURANÇA

1. O sistema de presença do operador e interlock de segurança evita que o motor arranque se a lingueta de posição neutra não estiver solta e o dispositivo de cortar relva não estiver desligado. O sistema também faz parar o motor se o operador sair do seu banco com o dispositivo de cortar relva engatado ou com a lingueta de posição neutra premida.



2. Execute cada um dos seguintes testes a fim de se assegurar de que o sistema de presença do operador e interlock de segurança está a funcionar correctamente. Interrompa o teste e mande inspeccionar e reparar o sistema se algum desses testes **falhar** como se indica abaixo:

- O motor **não** arranca no teste 1.
- O motor **arranca** durante os testes 2 ou 3.
- O motor **continua** a trabalhar durante o teste 4.

3. Consulte a tabela abaixo para cada teste e siga as marcas de verificação (✓) ao longo da tabela. Entre um teste e o seguinte, desligue o motor.

Teste 1: Representa o processo normal de arranque. O operador está sentado no banco, a lingueta de posição neutra do pedal é solta, os pés do operador estão fora dos pedais e o dispositivo de engate do corta-relva está desligado. O motor deverá arrancar.

Teste 2: O motor não deve arrancar se o dispositivo de engate do corta-relva estiver ligado.

Teste 3: O motor não deve arrancar se a lingueta de posição neutra estiver premida. (Pedal de tracção)

Teste 4: Ligue o motor da forma habitual, ligue o dispositivo de engate do corta-relva e levante-se do banco. *

Teste	Operador sentado		Lingueta de posição		Interruptor do corta-relva		O motor arranca	
	Sim	Não	neutra	solta	Ligado	Desligado	Sim	Não
1	✓		✓			✓	✓	
2	✓		✓		✓			✓
3	✓			✓		✓		✓
4	✓	*	✓		✓		*	

* Levante-se do banco.

As unidades de corte devem parar de girar ao fim de sete (7) segundos.

7.3 MODO DE UTILIZAÇÃO

**CUIDADO**

Para evitar ferimentos, use sempre óculos de segurança, sapatos ou botas de couro, um chapéu duro e protecção para os ouvidos.

1. Em nenhuma circunstância deve o motor ser ligado com o sistema de presença do operador engatado.
2. Não trabalhe com a máquina ou com os equipamentos se houver componentes soltos, danificados ou em falta. Sempre que possível, o corte deve ser feito com a relva seca.
3. Comece por cortar a relva numa área de teste para se familiarizar completamente com o funcionamento do tractor e com as alavancas de comando.
4. Estude a área para estabelecer a melhor e a mais segura maneira de trabalhar. Verifique a altura da relva, o tipo de terreno e o estado da superfície. Terão de ser feitas afinações e tomadas precauções de acordo com as condições de trabalho.
5. Nunca deixe que o material seja descarregado para pessoas próximas nem permita que alguém se mantenha perto da máquina durante o trabalho. O proprietário/operador fica responsável pelos ferimentos causados a pessoas próximas e/ou danos materiais na propriedade alheia.

**CUIDADO**

Antes de começar a cortar a relva, recolha todos os detritos que encontrar. Ao começar a trabalhar numa área desconhecida, seja cuidadoso. Trabalhe sempre a velocidades que lhe permitam ter sempre o tractor sob controlo.

6. Tenha cuidado ao cortar a relva junto de zonas com gravilha (estrada, parques de estacionamento, acessos para automóveis, etc.). As pedras projectadas pelo equipamento podem provocar ferimentos graves em pessoas próximas e/ou danificar o equipamento.
7. Desengate os motores de accionamento e levante os equipamentos quando atravessar passeios ou estradas. Tenha cuidado com o tráfego.
8. Pare e inspeccione o equipamento quanto a danos logo após tocar nalgum obstáculo ou se a máquina começar a vibrar anormalmente. Mande reparar o equipamento antes de voltar a trabalhar com ele.

**ATENÇÃO**

Antes de limpar, afinar ou reparar este equipamento, desligue sempre todos os comandos, baixe os equipamentos para o chão, trave com o travão de estacionamento, desligue o motor e retire a chave da ignição para evitar ferimentos.

**ATENÇÃO****NÃO TRABALHAR COM A MÁQUINA EM
TALUDES DE INCLINAÇÃO SUPERIOR A 15°**

9. Em taludes, reduza a velocidade e redobre de atenção. Leia a Secção 3.7. Seja muito cauteloso ao trabalhar perto de valas.
10. Nunca use as mãos para limpar as unidades de corte. Use uma escova para remover a relva cortada das lâminas. As lâminas são extremamente afiadas e podem provocar ferimentos graves.

FUNCIONAMENTO DA MÁQUINA



Leia as Instruções de Segurança.

ANTES DO PRIMEIRO ARRANQUE

- Verifique e corrija a pressão dos pneus, se necessário, para 1 kg/cm².
- Encha o depósito de combustível, se necessário.
- Verifique o nível do óleo e ateste, se necessário.
- Verifique o nível do refrigerante no radiador e ateste, se necessário (50 % de solução anticongelante).
- Assegure-se de que compreendeu as instruções dadas até agora.

7.4 ARRANQUE DO MOTOR

Para os motores frios, proceda como a seguir se indica.

1. Assegure-se de que o pedal AVANÇO/RECUO se encontra na posição neutra, o interruptor de cortar a relva está desligado, a borboleta está regulada para uma posição intermédia e o travão de estacionamento está activado.
2. Rode o interruptor de ignição n.º 2 e mantenha até que a lâmpada da vela de incandescência apague (5 a 10 segundos).
3. Rode a chave de ignição totalmente para a direita para a posição de arranque e accione o motor de arranque do motor até este arrancar, o que deve demorar apenas alguns segundos.
4. Logo que o motor arranque, solte a chave imediatamente, que regressará para a posição 'RUN' (MARCHA).
5. Se o motor não arrancar, faça o pré-aquecimento das velas de incandescência e tente de novo.

NOTAS:

- *Motor quente* - Se o motor estiver quente devido à temperatura ambiente ou por ter trabalhado pouco antes, pode-se eliminar o passo 2 do arranque do motor a frio (não há necessidade de fazer o pré-aquecimento das velas de incandescência).
- Se o motor não arrancar ao fim de duas tentativas (com pré-aquecimento, se necessário), aguarde 20 segundos e tente de novo.
- O motor de arranque nunca deve ser accionado continuamente durante mais de 30 segundos porque pode avariar.

7.5 CONDUÇÃO

- **Soltar o travão** - Assegure-se de que o travão de estacionamento é solto antes de avançar ou recuar.
- **Avanço** - Carregue suavemente na parte de cima do pedal de AVANÇO/RECUO a fim de atingir a velocidade no solo que pretende.
- **Recuo** - Carregue suavemente na parte de baixo do pedal de AVANÇO/RECUO a fim de atingir a velocidade no solo que pretende.
- **Parar** - Leve suavemente o pedal AVANÇO/RECUO para a posição neutra.

NOTAS:

- *Assente sempre o pé completamente para comandar os movimentos de avanço e de recuo.*
- *Não carregue no pedal com brusquidão. Faça-o sempre lenta e suavemente. Nunca passe o pedal violentamente de avanço para recuo ou vice-versa.*
- *Mantenha sempre o pé firmemente assente no pedal porque um comando demasiado frouxo do pedal pode provocar uma deslocação aos solavancos.*

7.6 CORTE DA RELVA

1. Desça as unidades de corte por meio do respectivo comando de subida e descida.
2. Assegure-se de que o limitador de velocidade está na posição de corte.
3. Engate o mecanismo de corte, carregando na metade inferior do interruptor da unidade de corte e actuando sobre o interruptor montado no pavimento.
4. Solte o travão de estacionamento e comece a conduzir para a frente.

NOTA: *Regule sempre a borboleta no máximo para cortar a relva, mesmo se o terreno estiver pesado. Quando o motor estiver a trabalhar, reduza a velocidade de avanço, aliviando o pedal de AVANÇO/RECUO.*

7.7 PARA PARAR O MOTOR

1. Desengate o accionamento das unidades de corte por meio do respectivo interruptor.
2. Retire o pé do pedal AVANÇO/RECUO.
3. Accione o travão de estacionamento.
4. Coloque a alavanca de comando da borboleta na posição LENTO.

IMPORTANTE: Motores com turbocompressor devem trabalhar durante alguns minutos no “mínimo” antes de serem desligados.

5. Rode a chave de ignição para a posição OFF.

7.8 EMPURRAR A MÁQUINA COM O MOTOR PARADO

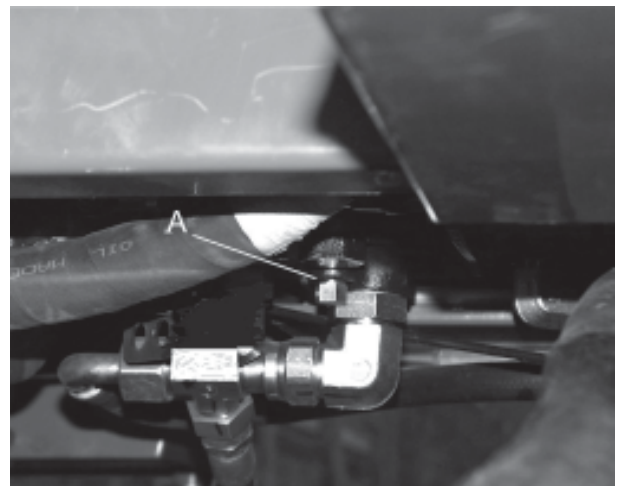
1. Para empurrar, solte o travão de estacionamento.
2. Rode o parafuso **(A)** localizado na parte de baixo da bomba de transmissão 1 volta no sentido contrário ao do movimento dos ponteiros do relógio. Regule o volante para as rodas traseiras ficarem direitas.
3. Depois de empurrar, volte a rodar o parafuso **(A)** para a posição anterior.

NÃO exceda as seguintes velocidades e distâncias ao deslocar a máquina em “roda livre”.

Velocidade máxima: 1,5 Km/h

Distância máxima: 2 Km

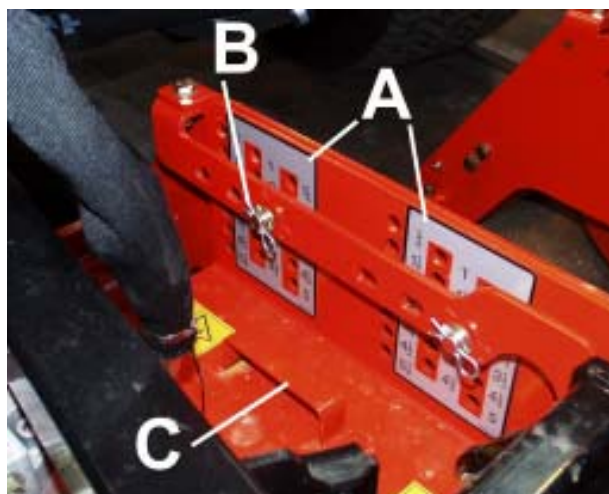
NÃO deixe a máquina em roda livre a descer taludes, nem mesmo em rampas de descarregamento.



8.1 ALTURA DE CORTE

A altura de corte pode ser regulada entre 19 mm e 133 mm em intervalos de 6 mm.

1. Examine a sinalética no conjunto de corte a fim de determinar a posição correcta do pino para a altura de corte desejada **(A)**.
2. Se a altura de corte for alterada:
 - a. Retire a chaveta e a anilha que segura os dois pinos da altura de corte **(B)** num dos lados do conjunto de corte.
 - b. Segure num manípulo na parte de cima do conjunto de corte **(C)** e simultaneamente retire os pinos da altura de corte.
 - c. Continuando a segurar no manípulo, guie o conjunto de corte de forma a que os pinos da altura de corte possam voltar a ser introduzidos nas posições desejadas.
 - d. Volte a prender os pinos da altura de corte com as chavetas e anilhas.
3. Repita com os pinos da altura de corte no outro lado do conjunto de corte.
4. Repita os passos 2 e 3 para todos os outros conjuntos de corte, regulando-os todos para a mesma altura.



8.2 INSTRUÇÕES GERAIS PARA ASSENTOS GRAMMER

As instruções de utilização deverão ser completamente lidas antes da utilização.

- As instruções de utilização deverão ser mantidas no veículo e sempre à mão.
- O assento do condutor apenas poderá ser montado.
- Alvo de manutenção e reparado por pessoal especializado,
- De acordo com a legislação vigente e com as instruções de montagem do fabricante do veículo.
- A legislação nacional para a montagem poderá ser obtida junto da GRAMMER ou de representantes da empresa, ou junto do fabricante do veículo.
- Um assento correctamente funcional e ajustado individualmente é essencial para a sua saúde.
- Tome as precauções adequadas com o seu assento e faça-lhe revisões regulares para garantir que funciona correctamente.
- As verificações funcionais devem ser executadas com a mesma regularidade das revisões do veículo (consultar o plano de manutenção do veículo).
- Estas instruções de funcionamento deverão ser mantidas perto do assento do condutor. Se o assento for passado a terceiros, deverá ser acompanhado pelas instruções de utilização relevantes.

Instruções de segurança

- Se precisar de ligar cabos ao sistema eléctrico do veículo, observe rigorosamente as seguintes instruções:
- Antes de ligar um interruptor de assento, um aquecedor de assento ou um compressor, deverá solicitar ao fabricante, à GRAMMER ou aos representantes da empresa os dados eléctricos relevantes para o respectivo veículo com referência à voltagem, protecção e o tipo de ligações.

CC	Compressor	Aquecedor/ Compressor de Assento
12 V	10 A	20 A
24 V	10 A	15 A
48 V	10 A	10 A

Interruptor do assento – Capacidade de carga corrente	
12 V CC	10 mA (min.)
250 V CC	5 A (max.)

- Por razões de segurança, a instalação e ligação ao sistema eléctrico do veículo deverão ser efectuadas apenas por especialistas autorizados.
- As ligações ao assento deverão estar protegidas de forma independente de outros componentes do veículo.

Notas relativas ao Interruptor do assento:

Capacidade de corrente mínima e máxima para carga puramente resistiva.

Em caso de carga indutiva ou capacitiva, o fabricante deverá instalar um fusível para os consumíveis do veículo. Se houver incertezas, **pergunte ao fabricante do veículo antes de fazer as ligações.**

O assento do condutor que tenha sido ajustado incorrectamente tem uma área inferior de mobilidade. Para evitar danos às costas do operador e ao assento, este deverá estar correctamente ajustado ao peso do condutor **antes da utilização e antes de qualquer alteração de condutor.**

Para evitar ferimentos, **não deverão ser colocados objectos na área de mobilidade** do assento do condutor.

Antes de colocar em funcionamento o assento do condutor, é possível que tenha que ser retirado algum material de embalagem da almofada do assento e das costas.

Para eliminar riscos de acidente, as configurações deverão ser verificadas para assegurar que estão correctamente definidas **antes de se conduzir o veículo.**

Os ajustes **não** devem ser efectuados **durante a condução.**

Após a remoção dos estofos das costas do banco, a estrutura terá que ser apoiada, isto é, mantida no seu lugar, antes de o manípulo de ajuste das costas ser utilizado. Se ignorar isto, há o perigo de a estrutura das costas do banco se debruçar para a frente e **provocar ferimentos.**

Quaisquer alterações à série padrão do assento (por exemplo, peças que não sejam originais da GRAMMER) poderão implicar com o padrão de segurança para que este foi testado.

As funções poderão estar incapacitadas, ameaçando a sua **segurança**. Por este motivo, **quaisquer alterações à concepção do banco** deverão ser aprovadas pela GRAMMER.

Durante a remoção e a instalação do assento do condutor, as instruções correspondentes do fabricante específico do veículo deverão ser rigorosamente observadas.

Não levante o assento do condutor segurando-o pelo estofado. Se proceder dessa forma, **há o risco agravado de ferimentos devido ao afrouxamento ou rasgo do estofado**.

Antes de retirar o assento do condutor, desligue todas as ligações entre o assento e o sistema eléctrico do veículo. Quando substituir os conectores, assegure-se de que estão bem posicionados (sem pó e sem água).

Os cintos de segurança poderão ser instalados posteriormente no assento do condutor. Os cintos de segurança **apenas poderão ser montados com a aprovação do fabricante do veículo**, pois aumentam a carga na área de instalação do assento.

Os cintos de segurança deverão ser instalados de acordo com normas nacionais e orientações específicas e deverão ser aprovados pela **GRAMMER**.

Os cintos de segurança deverão ser apertados **antes da condução**.

Os cintos deverão ser substituídos após qualquer acidente.

Quando houver instalação de cintos de segurança no lugar do condutor, o **assento e o seu apoio** deverão ser **adicionalmente** verificados por pessoal especializado após a ocorrência de um acidente.

O aperto dos pontos de fixação **deverá ser regularmente verificado**. Se o assento oscilar, poderá haver porcas soltas ou outros problemas.

Se se aperceber de que o assento não funciona correctamente (por exemplo, uma suspensão deficiente; curvatura irregular do apoio lombar ou tem folios danificados), **contacte uma oficina especializada imediatamente** para proceder a reparações.

De contrário, a sua saúde poderá ser afectada e **aumentar o risco de acidente**.

Antes da utilização do veículo, o **funcionamento** dos interruptores que possam estar no assento (para desligar equipamento mecânico quando o condutor abandona o seu lugar) deverá ser verificado.

Se forem detectadas irregularidades, o veículo não deverá ser conduzido.

- RISCO AGRAVADO DE ACIDENTE -

Não deverão ser colocadas cargas em assentos com interruptores integrados, excepto o peso do condutor durante a utilização normal, pois o veículo poderá iniciar a marcha autonomamente.

- RISCO AGRAVADO DE ACIDENTE -

Se retirar o peso do assento durante a condução, o veículo pára.

Não pressione os folios enquanto houver carga no assento do condutor.

- RISCO DE ESMAGAMENTO -

Assegure-se de que o **interior do assento do condutor** se mantém limpo **de partículas ou líquidos estranhos**.

O assento do condutor **não é à prova de água** e deverá ser protegido contra salpicos de água!

Qualquer intervenção de conversão ou adaptação de um assento **GRAMMER** deverá ser executado exclusivamente em reparadores autorizados ou por pessoal qualificado e devidamente credenciado e de acordo com as instruções aplicáveis de utilização, manutenção e instalação bem como de acordo com qualquer legislação nacional.

A instalação e montagem inadequadas comportam o risco de **ferimentos pessoais ou danos materiais** e o funcionamento do assento do condutor ou peças instaladas não poderá ser garantido.

Garantia

A **GRAMMER** não garante danos resultantes de montagem, utilização ou reparação incorrecta do assento do condutor.

Mais pormenores sobre a garantia concedida pela **GRAMMER** podem encontrar-se na factura ou na guia de remessa. A **GRAMMER** não garante qualquer reclamação para além das obrigações ali descritas.

8.3 BANCO (Grammer GS85/90)

O banco pode ser regulado para o peso e para o comprimento das pernas do operador, a fim de garantir uma posição confortável para a condução da máquina.

1. REGULAÇÃO PARA O PESO DO OPERADOR

Para regular:

O manípulo de regulação (A) está localizado na parte da frente do banco, ao centro e por baixo da almofada do banco. Rodando o manípulo no sentido directo, a capacidade de peso aumenta; rodando no sentido inverso, a capacidade de peso diminui.



2. AVANÇO E RECUO DO BANCO

Para regular:

A posição da alavanca de regulação está à direita do banco, por baixo da almofada (B). Aproximando a alavanca do banco, este pode ser deslocado para trás e para a frente. Logo que esteja na posição desejada, largue a alavanca para fixar numa das posições pré-marcadas.



3. REGULAÇÃO DAS COSTAS DO BANCO

Para as costas do banco há três posições pré-definidas.

Para regular:

A alavanca de soltar está localizada à esquerda das costas do banco (C). Puxe a alavanca para cima para fazer avançar a parte superior das costas. Empurre a alavanca para baixo para fazer recuar a parte superior das costas.

NOTA: O banco está equipado com um micro-interruptor para detectar a presença do operador. Quando a máquina está equipada com um quadro ROPS, existe um cinto para a região da bacia do operador, que deve ser usado sempre.

8.4 ASSENTO DE SUSPENSÃO DO AR (Grammer MSG75-521)

8.4.1 AJUSTE DO PESO

O assento é ajustado para o peso do condutor puxando ou empurrando a alavanca para o ajuste do peso sobre o assento e com o condutor sentado.

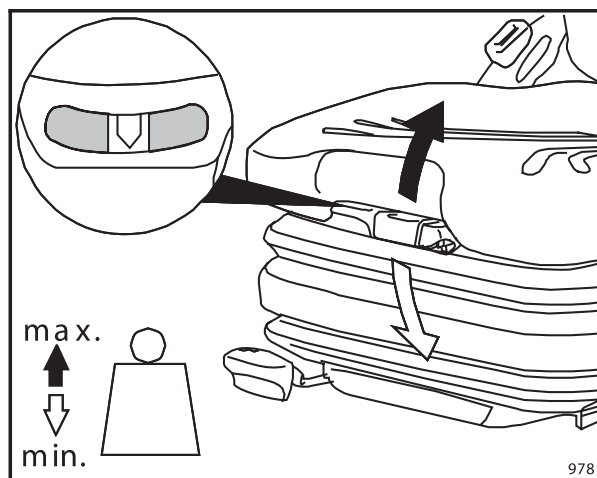
O peso do condutor está correctamente ajustado quando a seta estiver a meio da área livre da janela de visualização.

Dentro da área de visualização, o peso individual poderá ser ajustado para a mínima movimentação da mola.

Quando o ajuste de peso mínimo/máximo tiver sido atingido, poderá ouvi-lo chegar ao ponto de paragem inferior ou superior.

Para evitar danos humanos e materiais, o ajuste do peso do condutor deverá ser efectuado e ajustado individualmente antes de o veículo ser conduzido.

Para evitar danos ao compressor durante o ajuste de peso, o compressor não deverá ser utilizado durante mais de 1 minuto.



8.4.2 AJUSTE ADIANTE/ATRÁS

O ajuste adiante/atrás é feito através da elevação da alavanca respectiva.

ATENÇÃO! Risco de acidente!

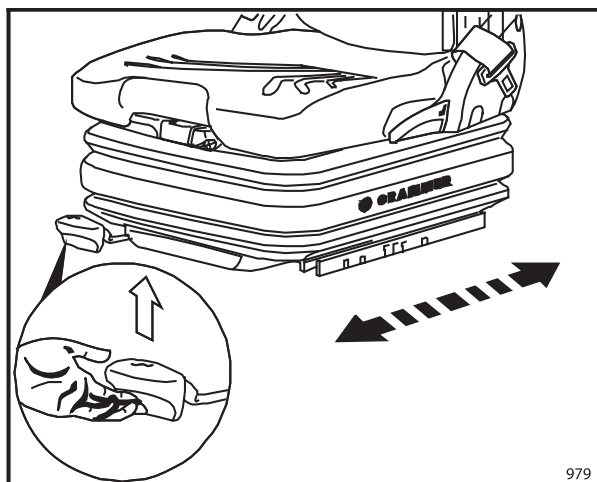
Não utilize a alavanca de ajuste quando estiver a conduzir.

ATENÇÃO! Risco de acidente!

Desloque a alavanca apenas pelo punho desta e não por outro local da mesma.

Após o ajuste, a alavanca deverá fixar-se na posição desejada através de um clique audível. Não deverá ser possível deslocar o assento para outra posição quando estiver trancado.

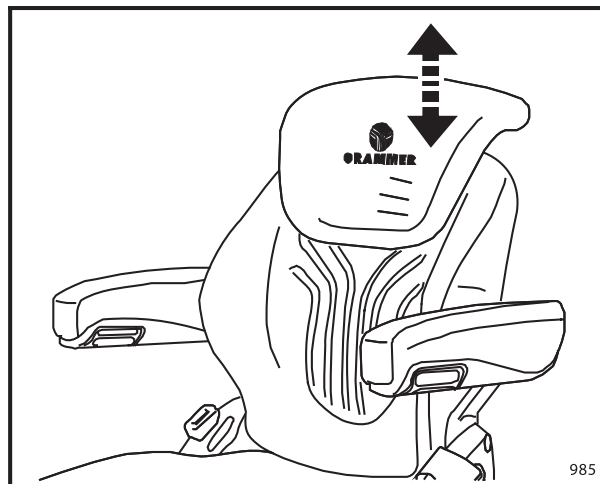
Não desloque a alavanca com a sua perna ou punho.



8.4.3 EXTENSÃO DAS COSTAS DO ASSENTO ***

A extensão das costas do assento poderá ser individualmente ajustada sendo deslocada para cima ou para baixo ao longo dos vários incrementos até ao limite final.

Para retirar a extensão das costas do assento, puxe-a para cima para além do limite final.



985

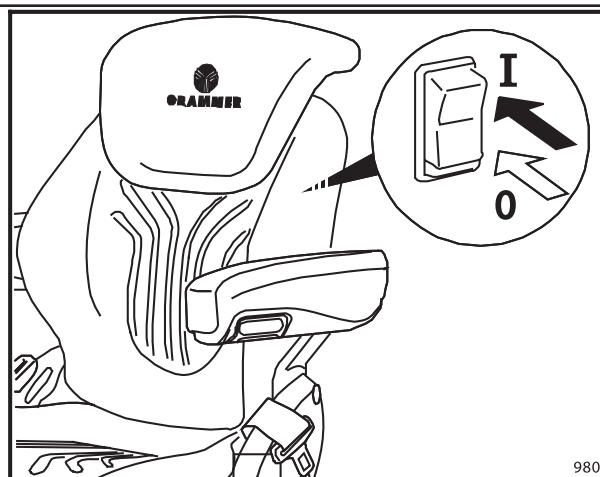
* Se instalada
** Opcional Extra

8.4.4 ASSENTO AQUECEDOR ***

O aquecedor do assento poderá ser ligado ou desligado através do interruptor.

1 = aquecedor desligado

2 = aquecedor ligado



980

* Se instalada
** Opcional Extra

8.4.5 APOIO LOMBAR

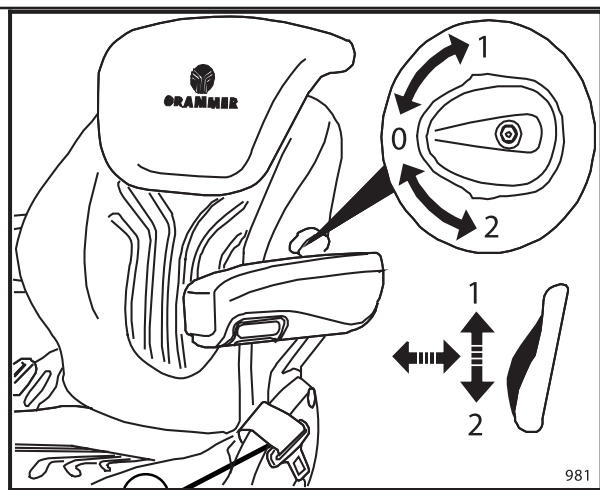
O apoio lombar aumenta o conforto do assento e o desempenho do condutor.

Ao rodar o botão de ajuste para cima, a curvatura na parte superior da almofada das costas do banco poderá ser ajustada. Ao rodar o botão de ajuste para baixo, a curvatura na parte inferior da almofada das costas do banco poderá ser ajustada.

0 = Sem curvatura

1 = Curvatura máxima na parte superior

2 = Curvatura máxima na parte inferior



981

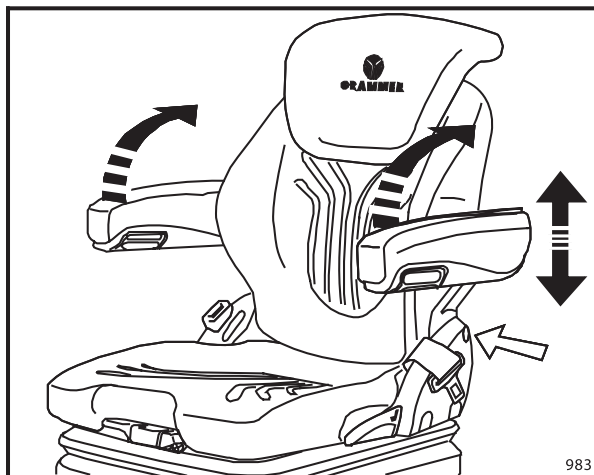
8.4.6 APOIO DE BRAÇOS * **

As apoios de braços podem ser recolhidos se necessário e a sua altura ajustada individualmente.

Para ajustar a altura dos apoios de braços, separe a tampa redonda (ver seta) da lona, desaperte a porca em hexágono (tamanho 13 mm) atrás dela e ajuste os apoios de braços para a posição desejada (5 níveis) e reaperte a porca.

Recoloque a tampa da porca.

* Se instalada
** Opcional Extra

**8.4.7 AJUSTE DO APOIO DE BRAÇOS***

A inclinação dos apoios de braços pode ser alterada com a rotação do botão de ajuste.

Quando o botão for rodado para fora (+), a parte dianteira do apoio de braços será elevada; quando o botão for rodado para dentro (-), a parte dianteira do apoio de braços será rebaixada.

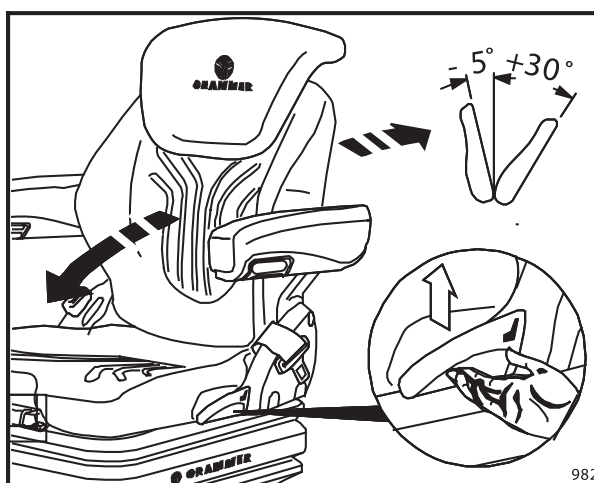
* Se instalada
** Opcional Extra

**8.4.8 AJUSTE DAS COSTAS DO BANCO**

Deslocando a alavanca para cima, solta-se o bloqueio de ajuste das costas do banco.

Após o ajuste, a alavanca deverá fixar-se na posição desejada. Não deverá ser possível movimentar as costas do banco para outra posição quando a alavanca estiver fixa.

Para uma utilização ergonômica, as costas do banco podem ser ajustadas dentro da amplitude -5 a +30 graus (15 níveis de 2,5 graus cada).



8.4.9 MANUTENÇÃO

A sujidade pode impossibilitar a função do assento, por isso, assegure-se de que mantém o assento limpo!

Não é necessário retirar os estofos dos bancos para limpeza.

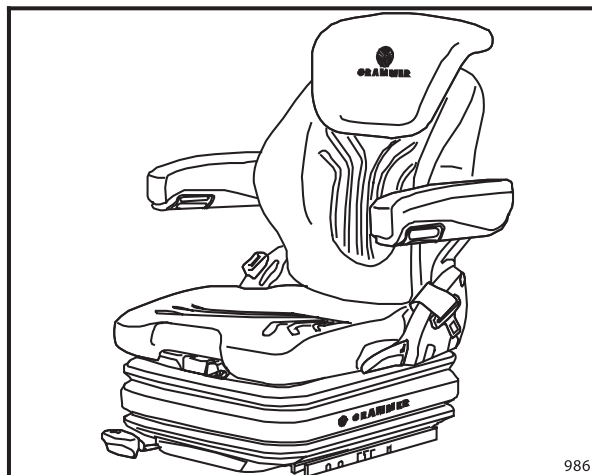
Cuidado: Tome cuidado com as costas do banco: poderão inclinar-se para a frente e causar danos!

Ao limpar as almofadas das costas do banco, estas deverão ser seguras na sua posição ao utilizar a alavanca de ajuste das costas.

Atenção: Não limpe o assento com água sob pressão!

Durante a lavagem, os estofos não deverão ser ensoçados.

Use um **detergente** comercial para **limpeza de estofos ou de plásticos**. **Teste antecipadamente a compatibilidade** numa pequena zona oculta.

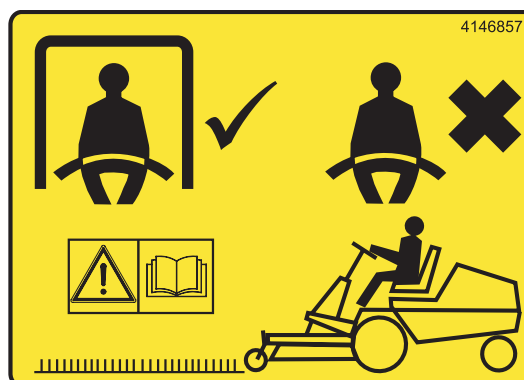


⚠ **PERIGO** ⚠

Quando a máquina for usada fora de estrada, quer seja a cortar relva ou não, o assento deverá ser usado unicamente com uma estrutura ROPS instalada e activada.

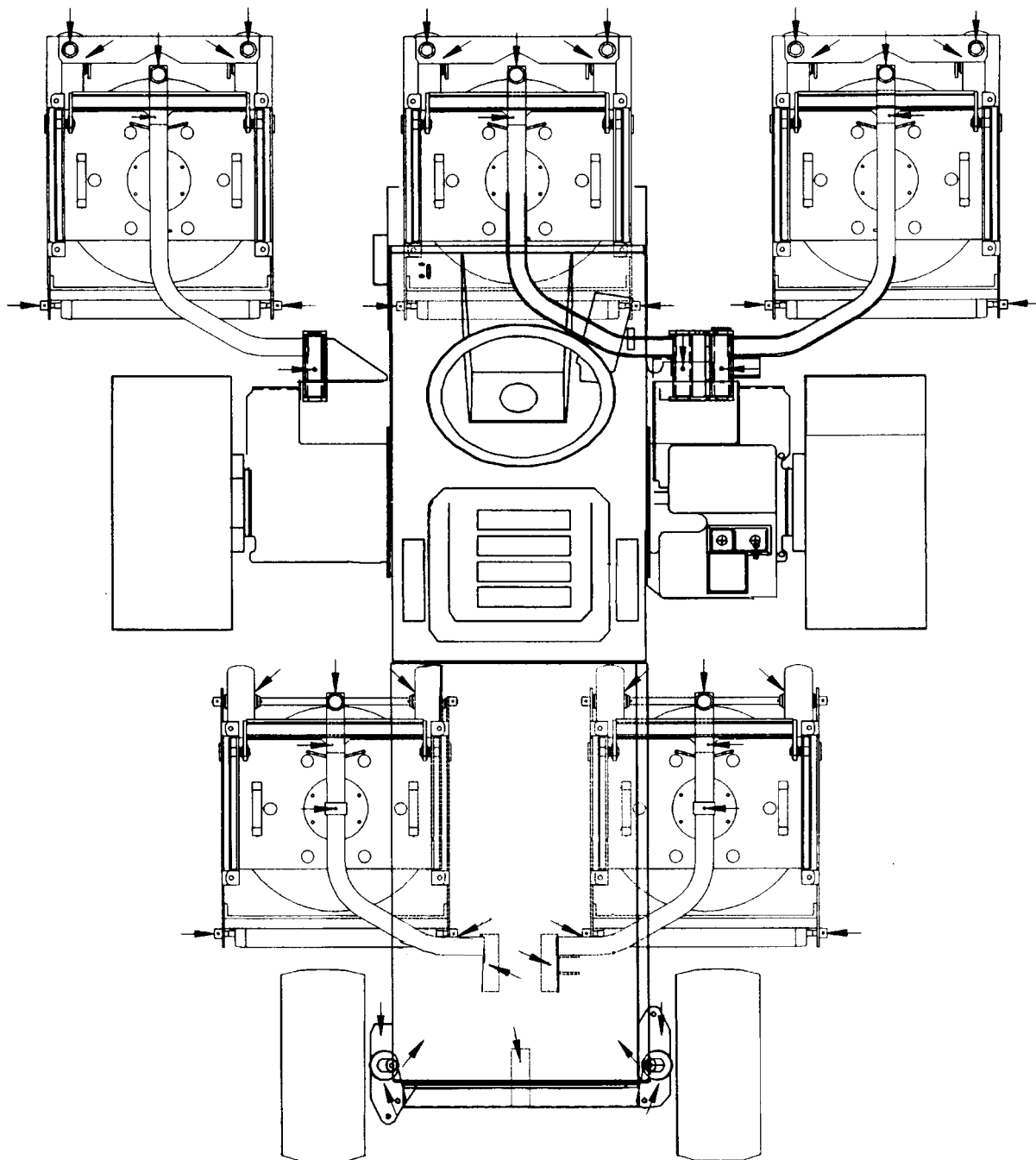
Este princípio tem como base o facto de o assento dever ser usado com um ROPS para cumprir com as secções 3.2.2, Assento e 3.4.3, Capotamento da Directiva sobre Máquinas 98/37/EC.

A Ransomes Jacobsen recomenda que seja feita uma avaliação local do risco por parte do utilizador/proprietário da máquina para determinar quaisquer excepções a esta normativa de utilização de cinto de segurança como, por exemplo, a utilização da máquina perto de água ou de uma auto-estrada.



9.1 TABELA DE LUBRIFICAÇÕES E MANUTENÇÃO

Os pontos pretos correspondem a verificações pelo operador e os pontos brancos indicam operações de manutenção em oficina.						
	Após as primeiras 50 horas	Diariamente	De 50 em 50 horas	De 100 em 100 horas	De 500 em 500 horas	Final da época
MOTOR						
Verificação do nível do óleo		●				
Mudança de óleo	●			●		●
Limpeza do elemento do filtro de ar *			●			
Mudança do elemento do filtro de ar *					●	●
Mudança do cartucho do filtro de óleo				●		●
Substituição dos filtros de combustível					●	●
MÁQUINA						
Verificação do sistema Interlock		●				
Verificação/enchimento do nível de refrigerante		●				
Verificação/purga do separador de água		●		●		
Verificação da pressão dos pneus		●				
Verificação do nível do fluido hidráulico		●				
Verificação/limpeza da zona do motor, do painel de protecção e do radiador		●				
Verificação do aperto de porcas e cavilhas			●			
Verificação do aperto das guarnições hidráulicas			●			
Verificação do estado da bateria			●			
Verificação da tensão da correia	●		●			
Mudança do óleo hidráulico e do filtro						●
Esvaziamento e limpeza do reservatório de combustível						●
Esvaziamento e enxaguamento do sistema de refrigeração						●
Verificação da afinação do travão de estacionamento						●
*Assistência mais frequente em condições de sujidade						
Lubrificação semanal das guarnições de massa com massa lubrificante Shell Darina R2 (VER A TABELA)						



Lubrificar nas setas

CONDIÇÕES DO FLUIDO

	QUANTIDADE	TIPO
ÓLEO DO MOTOR (com filtro)	6,4 litros	10W30 (SE-SF-SG)
ÓLEO HIDRÁULICO (com filtro)	37,9 litros	10W30 (CE-SF)
REFRIGERANTE PARA O RADIADOR	5 litros/6,8 litros	50 % de ANTICONGELANTE

9.2 VERIFICAÇÕES DIÁRIAS
(de 8 em 8 horas de serviço)**Nível do óleo**

Verifique o nível do óleo no cárter. Retire a vareta (localizada na área **B**), limpe-a, volte a introduzi-la e verifique se o óleo atinge o traço de marcação superior. Ateste com 10W30, se necessário (**A**). É importante que este teste seja feito com o motor frio e com o veículo parado em terreno horizontal.

Nível do óleo hidráulico

Verifique o nível do óleo hidráulico no reservatório. O nível do óleo deve ser mantido a meia altura do visor (**C**). Ateste com óleo hidráulico 10W30 ou equivalente, se necessário. O nível do óleo deve ser verificado com a máquina fria em posição horizontal.

IMPORTANTE: É preciso trabalhar com limpeza absoluta ao encher o reservatório hidráulico. O óleo tem de ser filtrado através de um filtro de 25 micra antes de entrar no reservatório hidráulico.

Sistema de refrigeração

Verifique o nível do refrigerante no vaso de expansão; esse nível deve situar-se entre os traços de marcação indicados no vaso de expansão. Ateste, se necessário, com uma solução anticongelante a 50%.

Filtro do ar

Quando se trabalha com muito pó, o elemento do filtro tem de ser examinado e limpo/substituído ao fim de 8 horas de serviço (**D**).

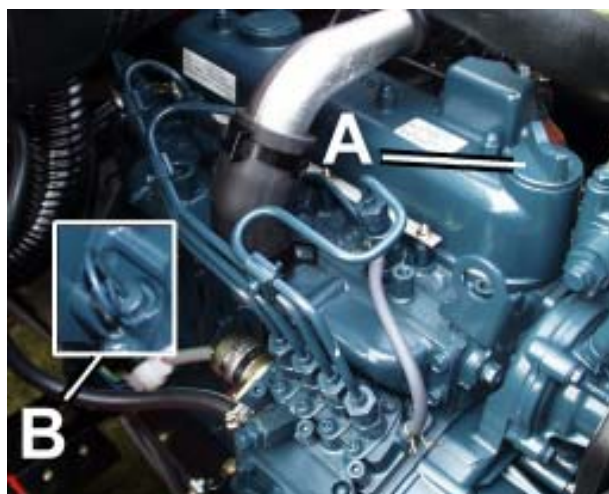
Limpeza do filtro de ar

Elimine com ar comprimido a sujidade solta do elemento, actuando do lado “limpo” para o lado “sujo”.

NOTA: A pressão do ar comprimido não pode exceder 6 bar, com o injector a 50 mm de distância do elemento de filtro. O elemento deve ser substituído após 6 operações de limpeza.

Sistema de refrigeração

Assegure-se de que o painel de protecção/radiador e o radiador de óleo estão livres de pó e de detritos e de que há passagem de ar ininterrupta para o motor. O painel deve ser instalado com a malha virada para a traseira da máquina. Todos os detritos devem ser removidos com uma escova suave de mão.



GUARANTIA

GARANTIMOS que, se ocorrer algum defeito de mão de obra ou de material no equipamento dentro de DOZE MESES ou num máximo de mil horas a contar da data de compra, repararemos ou, por opção nossa, substituiremos a peça defeituosa sem cobrarmos qualquer preço pela mão de obra ou por materiais, desde que a reclamação ao abrigo desta garantia seja feita através de um Distribuidor Ransomes autorizado e que a peça defeituosa nos seja enviada ou ao Distribuidor, se assim o pedirmos. Esta garantia vigora para além de qualquer condição ou garantia implícita por lei e sem a excluir, exceptuando o facto de não aceitarmos qualquer responsabilidade relativamente a materiais em segunda mão ou relativamente a defeitos que, na nossa opinião, sejam por qualquer forma e em qualquer medida atribuíveis a utilização inadequada, falta de cuidado razoável ou desgaste normal, ou à instalação de peças acessórias, sobressalentes ou componentes extra que não sejam fornecidos ou aprovados por nós para o fim em causa. O uso de óleos ou lubrificantes não recomendados anula a garantia.

Danos provocados por transporte ou desgaste normal não são cobertos pela garantia.

VENDAS E ASSISTÊNCIA

Foi criada uma rede de vendedores e postos de assistência autorizados e o seu fornecedor fornece informações detalhadas sobre o assunto.

Se a máquina necessitar de assistência ou de peças sobressalentes dentro ou fora do período da garantia, deve contactar o seu fornecedor ou qualquer distribuidor autorizado.

Indique sempre o número de registo da máquina.

Se na entrega for detectado algum dano, deve comunicar os pormenores imediatamente ao fornecedor da máquina.

NÚMEROS DAS CHAVES: Recomendamos que sejam aqui registados todos os números das chaves

Ignição:-

Depósito de combustive :-

Também recomendamos que sejam registados os números da máquina e do motor. O número de série da máquina está localizado na chapa de registo e o número de série do motor pode ser visto por baixo do colector de escape, por cima do motor de arranque.

Número da máquina:-

Número do motor:-

NOTAS



World Class Quality, Performance and Support

Equipment from Ransomes Jacobsen Limited is built to exacting standards ensured by ISO 9001 registration at all our manufacturing locations. A worldwide dealer network and factory-trained technicians backed by Ransomes Jacobsen Parts Xpress provide reliable, high-quality product support.



Qualidade, prestações e assistência de classe mundial

O equipamento de Ransomes Jacobsen Limited é construído segundo padrões exactos garantidos pela atribuição de ISO 9001 a todos os nossos centros de produção. Rede mundial de distribuidores e técnicos formados na fábrica apoiados por Ransomes Jacobsen PartsXpress para um apoio fiável e de alta qualidade aos nossos produtos.



BOB-CAT BUNTON CUSHMAN JACOBSSEN RANSOMES RYAN E-Z-GO

Ransomes Jacobsen Limited
West Road, Ransomes Europark, Ipswich, IP3 9TT, Inglaterra
Nº Inglês de Registo de Empresa 1070731
www.ransomesjacobsen.com